

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME IX

ARVIDA, JEUDI 17 JANVIER 1952

NUMERO 32

LE TEMPS EST FAVORABLE AU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DE NOTRE RÉGION

C'est l'opinion qu'exprimait à notre représentant le directeur du Service de Développement Industriel que vient d'organiser La Compagnie Electrique du Saguenay. — Quelques considérations opportunes.

Les citoyens de la région ont été grandement intéressés par la nouvelle annoncée il y a quelques semaines, de la mise en oeuvre par La Compagnie Electrique du Sague-

lier, vice-président et directeur de La Compagnie Electrique du Saguenay, annonçant cette nouvelle à tous les corps publics:

"En raison de l'essor toujours croissant de notre région, La Compagnie Electrique du Saguenay a décidé de collaborer le plus étroitement possible au progrès de cette région, en créant un nouveau Service portant le nom de Service de Développement Industriel. Ce service qui a pour directeur M. Gilbert Proulx, ingénieur professionnel et surintendant général de la Compagnie, travaillera en collaboration avec le Conseil d'Orientation Economique du Saguenay, les Chambres de Commerce, les Conseils Municipaux et autres organismes, afin de promouvoir le développement industriel de la région Saguenay-Lac St-Jean."

Nous comprenons par cette explication, que la Compagnie mettra à la disposition des industries qui désirent s'établir dans la région ou encore de celles que les corps publics voudront y amener, le service de ses techniciens qui leur donneront les renseignements nécessaires sur les possibilités et les avantages d'un tel établissement.

Il est généralement admis qu'une région sans industrie, à moins d'être une essentiellement agricole, ne peut se développer normalement et sûrement. Il convient donc hautement d'assurer notre mode de vie actuel en stabilisant notre quota industriel et surtout en le développant par de nouvelles additions.

C'est ce à quoi vient de s'adonner La Compagnie Electrique du Saguenay en créant son nouvel organisme.

(Suite à la 5e page)

L'expansion de la zone commerciale à l'étude

M. D.-A. White au département des Propriétés

M. E.-H. Eberts, surintendant du département des propriétés, vient d'annoncer que M. Duncan-A. White est entré au service de ce département et qu'il sera en charge de toutes questions de génie.

Un nouveau pont à Kénogami

Le maire Wellie Deschesne, de Kénogami a annoncé qu'un nouveau pont sera construit rue King George à Kénogami. Ce pont reliera la nouvelle annexion que se propose de réaliser prochainement la ville de Jonquière et créera une ouverture directe sur le Lac-St-Jean. Le pont décongestionnera la circulation et évitera plusieurs détours aux automobilistes qui viennent du Lac-St-Jean et circulent par Taschereau.

Le Conseil de Kénogami désire que se réalise au plus tôt ce projet d'annexion afin de permettre la construction de nouveaux logements.

L'évaluation de Jonquière

Les évaluateurs de la ville de Jonquière ont déposé le rôle qui révèle une évaluation globale de \$11-558 850. C'est une augmentation de \$993 650 sur l'année précédente.

Rencontre du Comité d'urbanisme et de différents corps publics. — Nombreuses suggestions.

Vendredi dernier, les principaux corps publics d'Arvida étaient invités du Comité d'urbanisme de la cité pour discuter certains projets concernant le développement en général de la cité et, en particulier, de la zone commerciale centrale.

La ligue des propriétaires était représentée par MM. Uld. Bergeron, Lionel Gaudreau et R. Wilhelmy, la chambre de commerce par son président, M. L.-G. Laberge, la commission scolaire par MM. Guillaume Tremblay, Albert Tremblay et Frs Laroche, le conseil de la cité par MM. B.-E. Bauman, A. Drolet, Edm. Martel et B. Brassard, et le département des propriétés par MM. E.-H. Eberts, L.-S. Apedaille et R. La-traverse.

Le Comité d'urbanisme se compose de MM. C.-O.-P. Klotz, président, M. Rowan, secrétaire, C.-H. Fethertonhaugh, W. Campbell, R.-A. Lemieux et A. Gauthier.

M. R.-A. Lemieux offrit la présidence de l'assemblée à M. Klotz. Celui-ci se dit très heureux de constater que les citoyens s'intéressaient autant aux questions d'urbanisme et que leurs suggestions seraient toujours très appréciées.

Notre cité, avec ses onze mille et quelques cents habitants, est parvenue à l'âge adulte. Ses rues sont presque toutes bordées de demeures. La majorité des quartiers sont organisés. Mais à mesure que grandit la cité résidentielle, doit également grandir la cité commerciale. L'hôtel de ville, avec ses services qui augmentent de jour en jour, et que l'on avait situé temporairement dans un immeuble ordinaire, doit être construit le plus tôt possible; mais, il arrive que certains corps publics voient dans le développement futur du commerce, un handicap sérieux à sa construction dans l'endroit désigné, en l'occurrence l'ouest du carré Davis. En effet, ce fut l'opinion exposée par M. Robert Wilhelmy, chargé par la ligue des propriétaires d'étudier la possibilité d'agrandir la zone commerciale centrale actuelle en se servant de la rue Hunt à l'ouest du carré Davis. M. Wilhelmy mentionna qu'il fallait donner au commerce tout l'essor qu'une

ville comme Arvida était en droit d'attendre. Actuellement, fit-il remarquer, combien des millions qui se versent en salaires restent-ils dans notre cité? Ce sont les villes voisines qui les reçoivent dans leurs magasins. C'est pourquoi il est nécessaire d'encourager la construction de nouveaux édifices dans notre centre commercial et de favoriser ainsi la venue de maisons d'affaires, et que l'endroit idéal pour une telle entreprise n'est nul autre que le long de la rue Hunt à l'ouest du carré Davis. Pour ce faire il faudra trouver un autre site pour le futur hôtel de ville. Lors de la discussion à ce sujet on a mentionné qu'avec le manège militaire et les diverses facilités de récréation, il faudra une étendue de terrain assez considérable et pas trop éloignée du centre de la ville. M. J.-U. Bergeron, président de la ligue des propriétaires, a suggéré la partie avant du parc Moritz, tandis qu'un autre a mentionné le terrain au sud-ouest du coin du boulevard Taschereau et la rue Hunt. Celui-ci a été jugé un peu trop éloigné du centre de la ville.

A la suite de cette discussion qui se poursuivit fort amicalement, M. Eberts a souligné que bien que le Comité d'urbanisme n'avait qu'un rôle consultatif la Compagnie a toujours pris en sérieuse considération ses recommandations, et il a suggéré que le Comité fasse rapport de cette assemblée à la Compagnie en y joignant ses suggestions.

Comme l'a fait remarquer M. Klotz le Comité d'urbanisme, dans le passé, n'avait pas poursuivi d'autres buts que de faire d'Arvida une jolie ville, saine, bien organisée et agréable à habiter, ne désirant que le bien-être de ses habitants. Il déclara que le Comité d'urbanisme avait très apprécié les diverses opinions exprimées par les groupements représentés et qu'il en avait retenu d'excellentes suggestions, des aperçus tout à fait justes et nouveaux et qu'il en tirerait tout le profit possible dans ses délibérations subséquentes. Il a exprimé l'espoir que d'autres réunions de ce genre auraient lieu prochainement.



M. Gilbert Proulx, ingénieur professionnel et surintendant général de La Compagnie Electrique du Saguenay, nommé directeur du Service de Développement Industriel de cette même compagnie.

nay, d'un service de développement industriel.

Voici, en résumé, comment s'exprimaient la radio et le communiqué que faisait tenir M. Paul Tel-

DISTINGUES VISITEURS A L'ECOLE STE-THERESE



Mgr Alphonse-Marie Parent, P.D., vice-recteur de l'Université Laval, visitait la semaine dernière l'École Supérieure Ste-Thérèse accompagné de Mgr J.-E. Duchesne, principal de l'École Normale du Bon-Pasteur de Chicoutimi et des autorités de la Commission Scolaire d'Arvida. De gauche à droite: M. Guillaume Tremblay, président de la Commission Scolaire d'Arvida, Mgr Alphonse-Marie Parent, la Rvde Mère Ste-Thérèse d'Alençon, supérieure de l'institution, M. Yvan Morrier, secrétaire de la Commission Scolaire, M. Armand Gauthier, d. ped., directeur des études à la Commission Scolaire d'Arvida, et Mgr J.-E. Duchesne, signant le livre d'Or de l'École.

VISITEURS DE MARQUE À LA COMMISSION SCOLAIRE D'ARVIDA

Nosseigneurs J.-E. Duchesne et A.-M. Parent.

Mercredi, le 9 janvier, la Commission des écoles catholiques d'Arvida avait l'honneur de recevoir la visite de deux distingués prélats et éminents éducateurs: Mgr J.-Edmond Duchesne, P.D., principal de l'École Normale du Bon-Pasteur de Chicoutimi et Mgr Alphonse-Marie Parent, P. D., vice-recteur de l'Université Laval et président de l'Association canadienne des éducateurs de langue française. Tous deux avaient exprimé le désir de visiter quelques-unes de nos écoles, et c'est avec empressement et fierté qu'ils furent accueillis aux bureaux de la Commission scolaire par M. Guillaume Tremblay, président et par le Dr Armand Gauthier, directeur des études. M. François Laroche, Commissaire d'écoles et M. Yvan Morrier, sec.-trés. vinrent aussi saluer les deux prélats qu'ils accompagnèrent dans leur visite aux écoles.

Le temps relativement court dont ils disposaient ne permit à Mgr Du-

chesne et à Mgr Parent de ne visiter que trois écoles: Ste-Thérèse, la nouvelle Ecole de la rue Neilson et Notre-Dame-de-l'Assomption. Par-tout, ils tinrent à voir les élèves à l'oeuvre et à leur adresser ainsi qu'à leurs instituteurs, quelques paroles aimables et encourageantes. Ils ne cachèrent pas non plus leur admiration pour l'organisation scolaire d'Arvida qui continue de tenir au point de vue matériel comme au point de vue pédagogique, l'une des premières places dans notre province.

A Notre-Dame-de-l'Assomption, où se termina la visite, les cours étant déjà finis, les Religieuses du Bon-Conseil servirent un délicieux goûter au cours duquel nos aimables visiteurs se plurent à louer ce qu'ils avaient vu et à féliciter la Commission scolaire d'Arvida et son personnel enseignant qui savent, par des faits bien tangibles, mieux que par des paroles, donner à l'éducation la place qui lui revient.

GOING AWAY PARTY FOR A. W. MORSE



Friends of A.W. Morse (left) gathered last Friday evening to present him with a token of their friendship. Serge Sigouin (center), Supervisor of Lines 49-50 and 51 presented the gift. At right is Roland Charette, Supervisor of Lines 46-57. Art who was Supervisor of Lines 46-48 resigned lately. He will be sailing for Sweden in February where he has accepted new work.

Honor Roll of Arvida High School

The following list of names of those men and women who served in the armed forces during World War 11 appears on the Honour Roll of the Arvida High School.

The Principal of the school is anxious to see that the list is complete. Information with respect to any name which may have been inadvertently omitted would be greatly appreciated. Please send this information to the Principal, Arvida High School. Daniel Aspinall, James Beresford, John Beresford, William Beresford, Gordon Black, Grant Campbell, Roy Campbell, Gordon Cooper, Miss Ethel Dearasaugh, Christin Enslev, Roy Enslev, Jack Ewensen, Lindsay Finney, Ray Finney, James Greene, Thomas Heard, Nesbitt Hurley, Geoffrey Hutchin, Eugene Gousse, John Juras, Chester Lambert, Leo Lehtonen, Mickey Marinacci, Emmett McCartin, Percy McLellan, James McLeod, Melvin McLeod, Stanley McLeod, Albert McNutt, Lloyd McNutt, Robert Morrison, Miss Cecile Riddell, Gordon Saunders, Peter Schoch, Arnold Schoch, Miss Grace Smith, William Sproule, Douglas Stronghill, Frank VanDamme, Keith Wake, Robert Wake, Richard Whitaker, Richard Willows, Robert Wyber, Hughie Young, Walter Zawadsky.

C.I.C. Hears Dutch Chemist

Dr A. E. van Arkel, Professor of Inorganic Chemistry at the University of Leiden and visiting professor at the National Research Council visited the district with his wife on January 8th and 9th, (giving one or two Arvidians a chance to talk Dutch for a change) and spoke to a well attended meeting of the C.I.C. in Laboratories' auditorium on the evening of the 8th. His subject was "The Stability and Structure of Complex Halides".

When Huck Finn dipped into Pilgrim's Progress he found that "the statements was interesting, but steep," which was probably the reaction of most of the audience to the professor's talk. Very few in the audience would have bothered to read his paper had they seen it in a journal, (we of the Saguenay are a narrow minded lot, I guess), but a famous scientist, talking about a field in which he has personally done a lot of digging, can hardly fail to be interesting, even if most of his audience gets lost now and then. When Dr Steacie says that the C.I.C. needs more speakers of this type the writer is inclined to agree. Somewhat, anyway.

Professor van Arkel was introduced by Ethan Hollingshead and thanked by Andre Rochon.

Engagement

Mr. and Mrs. H. MacAskill of Arvida announce the engagement of their daughter, Viola Frances, to Hugh Harold Kerr, son of Mrs. H. S. Kerr and of the late H. S. Kerr, of the Town of Mount Royal.

Announcements

Mr. E. H. Eberts of the Property Department announces that effective January 7th Mr. Duncan A. White will join the Property Department at Arvida and that Mr. White will be in charge of all Property Department matters of an engineering nature.

Mr. P. H. Skelton, Works Manager, also announces that effective January 8th, Mr. N. A. D'Amour, who has lately been on foreign assignments, is transferred to the Potlining Department, Reduction Division, as Supervisor, reporting to Mr. D. H. Cohoon.

Ski Run Successful

The first Thursday night ski-run which was held last week, from the Saguenay Inn, to Flamand hill, turned out to be a success. We plan on doing the same thing again next Thursday night, January 24th, but this time we propose to try the golf course trail.

We will leave from the back of the Saguenay Inn at 8:15 P. M., so be on time as we do mean 8:15 - Members and friends are cordially invited, beginners as well as experts. Membership cards will be available for those who wish to buy them.

When the Bell Tolls, it may be bats in the Belfry!

The morons are at it again! If you own a telephone, don't be surprised if you get a call some night and a voice says: "This is the Bell Telephone Company, we're testing your line". The voice sounds intelligent, but in this case, just how the brain, minute as it is, transmits messages to the vocal cords through a complete vacuum is a mystery. If you go along with the gag, the voice continues: "Please stand back a few paces from your telephone and whistle". If you comply and then ask innocently: "How's that?" the voice says: "That's just fine. Tomorrow, we'll send you your bird seed!" The hysterical, high-pitched laughter continues far into the night. Call in the psychiatrist, James!

Movies at A.A.R.A. Annual Meeting

At the conclusion of the Annual Meeting of the A.A.R.A. which will be held at the Recreation Centre, Auditorium, Wednesday, January 30th at 8:00 P. M. the following movies will be shown.

HIGH POWDER a new ski film released by the C.P.R.

THE GREY CUP RUGBY FINAL between the Regina and the Ottawa Roughriders. This film has been secured through the courtesy of Myer Insky of Lord's Sport Shop. Mr. Insky is also past President of the Canadian Football Union.

BOWLING ACES - and FANCY DIVING are two shorts featuring bowling and diving experts. All members are cordially invited to be present.

The Hobby Shop Players in "Candle-Light"

by ALEC VORRES

The Hobby Shop Players of Kenogami presented their first play CANDLE-LIGHT on January 12th in the Auditorium of the new Memorial Hall. This amateur group was organized at the end of October last and their presentation of this sophisticated play was the culmination of several months of intensive preparation. Most of the players including the leading lady Mrs. Aini Dissing, an Alcan stenographer, had never before acted on a stage. This lack of previous experience did not seem to interfere with their rendition which was successfully carried through in a most commendable manner.

We cannot but admire John Cawker's choice for a first play of Siegfried Geyer's sophisticated comedy "CANDLE-LIGHT" (as adapted by P. G. Wodehouse of Jeeves fame). We had feared that it could be appreciated only by an audience of highbrow tastes but the number of people, however, who attended and thoroughly enjoyed the play make it obvious that we had been entirely wrong in our fears.

The plot of the play centers around Prince Haseldorf-Schlobitten and his faithful valet Josef. On an evening when the Prince is on one of his frequent outings, Josef invites to his master's apartment a woman whom he does not know but through an accidental telephone conversation. The woman proves to be beautiful and most aristocratic-looking, and introduces herself simply as Marie, not, however, without a smile that loudly insinuates that she does not wish to have her true identity disclosed. Josef, whose affairs in the past have been limited to "chambermaids over the weekends, with the old governess thrown in at Christmas", decides to pose as the prince in order to win a real lady's heart. While Josef is absorbed over Marie, the Prince comes back at a most unexpected time, grasps the situation, and being a man of a humorous disposition, decides to pose as Josef. The evening proceeds with numerous amusing little episodes, until the prince discovers that Marie is actually the chambermaid of Baroness Von Rischenheim, with whom, of course, he is in love. Everything ends happily, when Mylady herself appears on the scene, identities are disclosed, and the Prince entertains the Baroness while Josef and Marie leave most discreetly.

In the principal roles, Aini Dissing gave an almost professional performance of Marie, Bryce Hatfield was convincing as Josef and Bill LeBoutillier was well-suited as the Prince, although at times he slowed the play by what seemed to us to be an effort to recite his lines correctly. In the supporting roles Adam Cunningham and Wilf Watson were extremely good as A. Waiter and the Baron of Rischenheim respectively. The supporting ladies, we suspect, did not feel too much at ease on the stage.

The stage setting, designed by Adam Cunningham, was most impressive. So were also the costumes. All in all we feel that what Mr. John Cawker, as Director, offered to his first audience last Saturday night, was equal to anything that this district has seen in the past in amateur productions.

Notice to employees wishing a transfer

It happens that some of our employees wish to be transferred to other locations of the Company or foreign service. The procedure to be followed in this case is to write to the Personnel Manager of Arvida Works who will make enquiries as to whether or not an opening exists or whether one is likely to occur in the near future and the employee will be informed in due course. Employees should not apply to our head office in Montreal but should, as mentioned above, write to their Personnel Manager.

Meeting of Home and School Association

Arvida High School Home and School Association will meet on Thursday January 17th at 8:15 P.M. in the High School Auditorium. Films on Child Education will be shown. All parents are welcome.

Adele Addison and Lawrence winters in Concert Next Sunday

Next Sunday evening at the Capitol Theatre in Chicoutimi, "Le Cercle Musical" will present Adele Addison, Soprano and Lawrence Winters, Baritone, at 9 o'clock. Members only.

Klondyke Date Set

The 5th Annual Klondyke Party sponsored by the Arvida College of Square Dancing will be held Friday February 22nd, at 8:00 P. M. in the Auditorium, Recreation Centre.

LEAP YEAR IN THE KLONDYKE will be the theme of this year's Klondyke Party and proceeds as usual will be donated to local youth organizations.

A number of committees will be appointed shortly.

Ladies Curling Club News

The Inglerest Competition (Ladies Section) was terminated on the 10th January last and was won by the team skipped by Mrs. M. G. Will. Other members of the team were: Mrs. H. E. Brooker, Mrs. W. Beresford, Mrs. R. Bilodeau.

Mrs. F. T. Boutillier's team was runner up. The next competition for the Ladies Section of the Curling Club started last Monday 14th January and the Gagnon trophy will be the reward. All teams are competing for this trophy and the winner will be the one with the most points.

Badminton

The Arvida Recreation Center Badminton Club has resumed its activities January 9th, 1952.

Wednesday and Friday each week are reserved for badminton at the Recreation Center. The new president, Mr. Geo. Charron, invites all those interested in joining the club. Beginners will receive special attention.

The Saguenay Badminton league recently organized will resume its activities shortly. Five clubs form this league. Arvida is represented by two clubs and Chicoutimi, Kenogami, Bagotville (R.C.A.F.) have one club each. The president of the League is Geo. Charron, Arvida.

Curling Club News

The A. W. Whitaker Jr. trophy will be competed for by local rinks starting Saturday at 1:30 P. M.

Those desiring to watch this elimination competition are welcome. It is understood that some 10 or 12 teams will be entered in this competition by the Arvida Curling Club.

Curling Club Sponsors Dance

The regular Saturday night dance which will be held at the Recreation Centre next Saturday, January 19th, will be sponsored by the Arvida Curling Club. The music will be under the direction of Mr. Georges Bilodeau of Kenogami.

Intercollegiate Hockey at Center Next Sunday

Next Sunday 20th January in Intercollegiate Hockey game will be held at the Arena, Recreation Centre, Arvida, and the St. Pat's Hockey Club of Quebec City will meet the St. Pat's Hockey team of Arvida. Those two teams are some of the best ones in the Intermediate "B" league and a good game is anticipated. Come one, come all!

R. W. Snow, a Pioneer

On January 6th last, Mr. Reginald W. Snow had completed 25 years of service with Alcan. Mr. Snow was born in Ottawa on January 8th, 1898 where he attended public schools and later enrolled at Woodstock College, in Woodstock, Ont.

In January of the year 1917, he enlisted in the Canadian Expeditionary Forces, Queen's Battery, and saw action in France and Belgium at Lens Hill 70, Soucez Valley and Paschendale and was invalided to England when he suffered a fractured leg. He was subsequently returned to France two days before the Armistice at which time he held the rank of Battery Quartermaster Sergeant.



Mr. Snow worked for the Canadian Pacific Railways following his discharge from the Army and also worked for Ames Holden McCready Company in their respective clerical departments in Montreal.

On January 6th, 1927, Mr. Snow came to Arvida and was offered work in the Employment Department as a stenographer-clerk and in 1932 he became Employment Manager. He did some work in connection with recreation for the Camps at Vaudreuil during the war, after which he supervised the rehabilitation of returned soldiers. Mr. Snow is now in charge of living accommodations and rehabilitation.

Mr. Snow is married to Miss Elizabeth Paterson of Rothsey, Scotland and they have two children: Patricia (a R.N.), (Mrs. A. C. Berry of Montreal) and one son, Donald who is attending the Montreal Technical School. He also has a grandson, Rickey Berry, age 2.

Mr. Snow has always been active in sports and social activities, and in the early years was interested in organizing the hockey and baseball. In addition to being the organizer of many of the early dances held at that time in the old office building, he was one of the original organizers of the A.A.A. dances and also acted in the same capacity for the Saguenay Club. Mr. Snow also organized the 1st of July Field Day for young people. During World War 11, he held the rank of Pilot Officer in the Air Force Cadets, and is a member of the Canadian Legion in Kenogami with whom he served a term as president.

Mr. Snow is a member of the Retirement Income and Life Insurance.

Miss R. Freeman and Brother Andrew of Montreal, spent the New Year's Week End at Mr. and Mrs. W. D. Hudson of Arvida.

AT FRANCES CARY'S BIRTHDAY PARTY



Frances Cary was three years old on January 7th and she is pictured here at her home with her friends: Susan Frederick, Paul Kelly, Frances, Sharron, David Armstrong. Others who had not arrived but who were attending the party also were: John Cox, Peter Wood, Charlotte Lank, Stewart McConnell and Robert Wood.

M. OCTAVE BELANGER A SA RETRAITE



M. Octave Bélanger, électricien préposé à la réparation des ponts-roulants de l'usine, prenait sa retraite le 31 décembre. A cette occasion, il recevait de M. P.-H. Skelton (à droite) gérant des usines, un certificat d'annuités qu'il s'était mérité par ses contributions personnelles, ajoutées à celles de la compagnie, et qui lui permettront de retirer chaque mois une pension substantielle.

Alcan a présenté une requête à la cour Supérieure

L'Aluminum Company of Canada, Limited a annoncé lundi de cette semaine qu'une requête avait été présentée à la Cour Supérieure siégeant à Chicoutimi, Qué., et présidée par l'honorable juge Valmore Bienvenue aux fins de faire établir le status légal qui existe aux stations de pouvoirs hydroélectriques de Shipshaw et de Chute-à-Caron. Les officiers de la Compagnie ont expliqué que le Syndicat National des Employés des Pouvoirs Electriques de Shipshaw et de Chute-à-Caron a été reconnu depuis plusieurs années en vertu de la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés de la Province de Québec. En vertu de cette loi, une grève serait illégale et, advenant une telle grève, les grévistes seraient passibles de pénalités prévues par la loi pour chaque jour de grève.

La Compagnie désire souligner qu'elle agit dans l'intérêt de ses employés et qu'elle espère par cette action maintenir la situation actuelle et clarifier le status légal des employés et de la Compagnie.

Electrocuté accidentellement à l'Isle-Maligne

M. Guy Amiot, célibataire et âgé de 29 ans, fils de Mme Craig Amiot, 2 rue Ste-Famille, Kénogami, a été électrocuté mercredi soir vers 8 h. 20 alors qu'il était à son travail à la centrale hydroélectrique de Saguenay Power à l'Isle-Maligne.

Selon toute apparence, M. Amiot, qui était opérateur à la centrale de l'Isle-Maligne, était à faire une inspection de routine sur le toit de la centrale lorsqu'il aurait, par inadvertance, touché un isolateur à haute tension et portant une charge de 150,000 volts. Il a été électrocuté et tué sur le champ. A l'enquête du coroner tenue jeudi matin sous la présidence du Dr Fernand Lamy, de St-Jérôme, un verdict de mort accidentelle par électrocution a été rendu et la Compagnie exonérée de tout blâme.

M. Amiot, qui travaillait pour Saguenay Power depuis près d'un an, laisse outre sa mère Mme Craig Amiot, quatre soeurs: Mme Gilles Clark (Evelyne), Mme Craig Murdock (Adrienne, et Milles Jeanne et Pierrette.

EDIFICE THEBERGE

SUITE 1

Maurice Monette, B.A., O.
OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE

121 est, rue Racine

Chicoutimi

Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le vendredi soir de 7 h. à 8 h.,
et les autres soirs sur rendez-vous.

Tél.: 4-4363

EXAMEN DE LA VUE

Dr DANIEL WARREN O.D.

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

Edifice Ths Abel — Chicoutimi — Tél.: 4-4916

A ARVIDA, tous les mardis soir

Chez le Dentiste MARC-A. LEVESQUE

810 rue Mellon

Tél.: 8-5364

To accomodate our clients, we have now an office located at 382 Mellon, near the Bank of Montreal, Arvida.

R. WILHELMY

Les Agences d'assurance SAGUENAY Insurance agencies Ltd

(A. Gauthier)

Tel.: 8-5993



*Plus de bons
aliments pour votre
dollar chez*



Service de livraison à un prix
minime pour Arvida, Chicoutimi,
Jonquière et Kénogami.
Pour plus de renseignements a-
dressez-vous chez STEINBERG'S

Delivery Service to Arvida, Chi-
coutimi, Jonquiere and Kenoga-
mi at a Nominal Charge.
For Full Information. Enque-
re at STEINBERG'S

JUS DE PAMPLEMOUSSE (MARQUE TRINIDAD) bte 20 oz **12c**

JUS DE TOMATES (Orchard King) BTE DE 20 OZ **15c**

SAUMON marque Clover Leaf (RED SOCKEYE) bte 1/2 lb **47c**

PRUNEAUX (extra large) MARQUE SUNSWEET pqt 1 lb **30c**

BISCUITS aux figues (marque Barkers) PQT 1 LB **31c**

SAVON EN PAILLETES (Maple Leaf) PQT 3 LBS **98c**

Viandes Garanties

SATISFACTION OU
ARGENT REMIS

FRESH CORNED BEEF 1a lb **55c**

CHOPS DE PORC 1a lb **69c**

HAMBURGER STEAK (maigre) 1a lb **69c**

LONGES DE PORC Bout côtelette **49c** Bout filet **53c**

POITRINE DE BOEUF 1a lb **45c**

ÉPAULE DE PORC PARTIELLEMENT DÉOSSÉE 1a lb **65c**

Constamment gardés à une
température réfrigérée. Ils
conservent qualité et frai-
cheur.

FRUITS ET LÉGUMES Frais

GÉLERI (marque Pascal) 2 POUR **25c** et **15c**

SALADE ICEBERG de Californie PETIT **23c** GROS **27c**

ORANGES de Floride (écorce mince et juteuses) 2 DOZ **55c**

RADIS importés des États-Unis 3 PAQUETS POUR **19c**

FRESH SHALLOTS (échalotes fraîches) 3 PQT **29c**

PAMPLEMOUSSES de Floride (TRÈS JUTEUSES) 5 POUR **33c**

Prix sujet à changements
suivant les prix du Marché.



Situé au Carré Davis

Located at Davis Square



Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Mlle Germaine Labrie
 Page féminine Mlle Marguerite Côté
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Service de nouvelle : La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

La ligue de hockey interdépartementale compte sur votre appui

On déplore le peu d'intérêt que suscite cette année, dans notre ville, la ligue interdépartementale de hockey. Ses directeurs s'alarment de voir les athlètes des Lions, des Lingots, des Eclairs et des Wheelers jouer devant les gradins déserts.

A date, nous informe-t-on, la moyenne des assistances à chacune des 12 parties jouées n'a été que de 418 personnes, dont 311 enfants et 107 adultes.

Pourtant, cette ligue devrait attirer plus de spectateurs. Qu'y a-t-il? La compagnie qui dépense chaque année une assez forte somme pour faire fonctionner cette ligue fait son possible, il nous semble pour l'avancement et le succès de ce sport parmi ses employés. Et l'Association athlétique et récréative d'Arvida pour sa part, prête son concours à la ligue en mettant à très bonnes conditions son arène à la disposition des quatre équipes. Les employés doivent donc répondre, dans la mesure du possible, à cette générosité.

Chaque employé de l'usine devrait adopter un club et suivre les joutes. On ne le regretterait certainement pas; le jeu est rapide, coloré et fort intéressant. Chaque équipe a ses vedettes qui, une fois sur la glace, démontrent de réelles qualités. Ce n'est évidemment pas du jeu de calibre senior ou professionnel, mais les joueurs donnent des parties intéressantes. Les directeurs de toutes les équipes sont aussi ambitieux que ceux des clubs de calibres supérieurs et lancent leurs hommes dans la mêlée avec l'espoir d'une victoire. Nous encourageons tous les employés de l'usine à assister aux joutes de la ligue interdépartementale car cette ligue a été formée pour leur agrément. En laissant les joueurs patiner devant des sièges vides, ils vont à l'encontre de la fin que s'étaient proposée les fondateurs du circuit, c'est-à-dire, amuser et délasser un plus grand nombre d'employés d'Alcan après leurs heures de travail.

Il est assez étrange de constater que les amateurs de hockey de notre ville n'encouragent pas une ligue qui a été organisée pour eux. Le président Serge Sigouin disait, la semaine dernière, que tout allait bien cette année dans la direction de la ligue et des équipes mais, que ce qui allait moins bien, c'était le manque d'intérêt de la population sportive. Il faudrait, ajoutait-il, réveiller le public afin de renforcer la ligue qui menace de disparaître.

Gérard TREMBLAY

The Interdepartmental Hockey League Asks For Your Support

It is regrettable to notice the lack of interest, in our city, for the Interdepartmental Hockey League. Its Directors are worried to see players perform in front of empty seats.

To date, the average at the 12 games already played has only been 418 persons of whom there were 311 children and 107 adults. This league should really attract more spectators. What is wrong? Alcan which spends a large amount of money each year to sponsor this sport among employees, does its big share; the Arvida Athletic and Recreation Association for its part rents its arena to the 4 teams at very reasonable conditions. Employees have not answered loyally to these efforts. Will they continue to be disinterested?

Each employee should adopt a team and follow its games. You will not regret it; the play is fast, colorful and very interesting. Each team has its stars, who once on the ice show genuine talent. Evidently, it is not senior or professional hockey, but the teams have interesting games. Managers of all the teams are as ambitious as those of higher calibre and send their men on the ice with the hope of a victory. We can only encourage all Plant employees to attend the games of the Interdepartmental League, because this league has been formed for their own enjoyment. In leaving the players perform in front of empty seats, they go against their aim which is to recreate the largest number of Alcan employees possible after working hours.

It is strange to notice the fact that hockey amateurs of our city do not fully support a league which has been organized for them. The President, Serge Sigouin, was saying last week that there was nothing wrong with the direction of the league nor the teams, but what was lacking was the interest on the part of the spectators. The public should wake up before the league disappears completely.



PAR AIMÉ GAGNÉ

A L'HUNGARIA II

Au cours d'une visite éclair dans la Métropole, en fin de semaine, nous avons déniché un nouveau petit restaurant où la cuisine est tout simplement succulente. Il s'agit du restaurant HUNGARIA situé au numéro 1224 rue Bishop, soit à deux pas de l'édifice de Radio-Canada. La propriétaire, Mme Sztella Szirmay-Hillman, une femme dynamique, douée d'une belle personnalité, reçoit elle-même ses clients. Et non seulement elle les reçoit, mais elle voit à leur servir la nourriture qu'elle a préparée elle-même à leur intention. Originaire de Hongrie, elle est au Canada depuis le 16 janvier 1951 alors qu'elle arrivait de Shanghai, Chine où, durant plus de 15 ans, elle dirigea cinq restaurants et deux cabarets. Musicienne, elle joue le violon admirablement bien, elle fut durant quelques années chef de l'orchestre privé du sultan de Johore. A ses restaurants de Shanghai, ses clients se recrutaient dans la haute société. Dans son petit restaurant de la rue Bishop, l'HUNGARIA II comme elle se plaît à l'appeler, elle a voulu donner en petit la même ambiance qui existait à l'HUNGARIA I, de Shanghai. Malgré que son restaurant soit petit, la place peut au plus mesurer 20' par 20', il fait bon y déguster, dans une atmosphère paisible et familiale, ses mets hongrois qu'elle sait préparer avec finesse. Tout le long du repas, Mme Sztella cause à la bonne franquette avec chacun de ses clients. Le soir, si elle a le "spirit" comme elle dit, elle joue pour eux des rhapsodies hongroises souvenirs de son pays. Grande amie des animaux, tous les jours elle reçoit ses petits amis les oiseaux et elle leur donne à manger devant sa porte. Bien que son restaurant ne soit ouvert que depuis trois mois, il a déjà été visité par plus de 4.500 personnes. La prochaine fois que vous serez à Montréal, ne manquez pas de vous rendre à l'HUNGARIA II. Vous ne le regretterez pas! Il vous sera facile de reconnaître l'endroit par le toit de chaume qui orne la devanture.

LES GAITES DE LA TRADUCTION

Arthur Blakely, correspondant parlementaire de la GAZETTE, de Montréal, rapporte l'incident suivant: "Le comité parlementaire de la radio était à étudier le programme de Radio-Canada intitulé "Citizen's Forum" et sa contre-partie en français, "Les Idées en Marche". A un certain moment, le président du comité, M. W.-A. Robinson (libéral-Simcoe Es) mentionne les deux noms du programme et le sténographe du Hansard le regarde étonné. Une fois le rapport du Hansard imprimé, cependant, c'est M. Robinson qui, à son tour, a été étonné. On y voyait qu'il avait parlé de ces deux programmes radiophoniques bien connus sur les affaires publiques: "Citizen's Forum and Lazy Day on the March".

CATALOGUE DE COMPOSITEURS CANADIENS

Radio-Canada compte publier, d'ici quelques jours, une nouvelle édition, revue et augmentée, du "Catalogue des compositeurs canadiens", qui présente une liste aussi complète que possible des oeuvres musicales de caractère sérieux, des débuts à nos jours.

Helmut Kallman, de la discothèque de Radio-Canada à Toronto, est l'éditeur du Catalogue. Celui-ci, d'environ 250 pages, est destiné aux chefs d'orchestre et aux exécutants, qui pourront y puiser les oeuvres de leur choix; aux chroniqueurs musicaux, qui y trouveront une abondante documentation sur les musiciens canadiens et leurs oeuvres; aux marchands de musique qui s'y renseigneront sur la production musicale canadienne; enfin, aux bibliothécaires, aux historiens, aux chercheurs et aux conférenciers.

Seulement un millier d'exemplaires seront distribués dans le commerce et les commandes seront remplies par ordre de réception. Commandes et renseignements devront être adressés comme suit: CBC, Box 500, Toronto. Le prix d'un exemplaire est de \$3.50.

Voici la matière du volume: un guide historique de la musique canadienne, une bibliographie des oeuvres de musique composées au Canada, une bibliographie des collections de chansons du folklore canadien, des renseignements sur les associations de compositeurs canadiens, quelques notes sur les enregistrements de musique canadienne, un sommaire statistique des compositeurs canadiens, une section biographique de 356 compositeurs canadiens et de leurs oeuvres, un répertoire d'arrangements de chansons de folklore et des oeuvres d'envergure; et des listes des principaux éditeurs canadiens de musique, des oeuvres inspirées par le Canada, de compositeurs ayant séjourné quelque temps au Canada et, enfin, de quelques compositeurs canadiens de musique populaire.

CHOSSES VUES . . . LUES . . . OU ENTENDUES

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES D'ARVIDA est présentement à étudier la possibilité de construire une nouvelle école dans la paroisse St-Jacques.

ON SE PREPARE ACTIVEMENT à Radio-Canada pour les premiers programmes de la télévision canadienne. Dès cette semaine, avons-nous appris en fin de semaine, des cours seront donnés aux futurs réalisateurs. Dès le mois d'août prochain, Montréal pourra voir ses premiers programmes télévisés. On s'attend à ce que Québec ait son propre poste moins de trois ans plus tard. Pour ce qui est du Saguenay, il s'écoulera encore plusieurs années avant que nous ayons notre poste de télévision. Toutefois, l'on nous informe qu'avec de bonnes antennes il nous sera peut-être possible de capter les émissions en provenance de la vieille capitale.

Toujours selon notre informateur, les programmes commerciaux radiophoniques locaux disparaîtront d'ici peu sur les postes secondaires de Radio-Canada. Seuls les commerciaux irradiés sur les réseaux seront maintenus. L'on donnerait de sorte suite aux recommandations de la Commission Massey.

DANS LA METROPOLE, on ne parle que de la date des prochaines élections provinciales. C'est à qui spéculerait sur les projets de M. Duplessis. Aux dernières nouvelles, et nous avons d'excellentes raisons de le croire, les élections auraient lieu avant la fermeture des classes ou tard en juillet. Mercredi le 18 juin paraît la date la plus plausible.

TOUJOURS DANS LES MILIEUX POLITIQUES, il est fortement question de la nomination à la Chambre Haute de M. Lionel Bertrand, député de Terrebonne aux Communes et secrétaire-trésorier de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada.

L'ASSOCIATION DES HEBDOMADAIRES DE LANGUE FRANCAISE DU CANADA tiendra son congrès d'hiver les 8 et 9 février prochain à Montréal. Au cours de ce congrès, "Le Lingot" ainsi que "Le Progrès du Saguenay" seront analysés et critiqués, à titre d'exemples, par une équipe de spécialistes de l'Ecole des Arts Graphiques. Ce congrès d'hiver portera exclusivement sur la présentation en général d'un hebdomadaire. Au sujet des hebdomadaires du Canada, disons que le 29 mai prochain, 40 directeurs et rédacteurs en chef de ces hebdomadaires quitteront le Canada dans un avion d'Air Canada en direction de la France, l'Italie et l'Angleterre où ils seront les hôtes des gouvernements de ces pays. Ils passeront trois semaines en Europe.

L'affaire de la retraite

La retraite peut être l'heureux prolongement des années de travail, à condition de l'avoir organisée. Le travailleur actif qui laisse son occupation et se trouve subitement à mener une vie d'oisiveté et de désœuvrement constatera peut-être que le changement subit lui donne un choc et entame sa santé. Des passe-temps, élaborés et pratiqués bien avant l'époque des loisirs, permettent d'occuper l'esprit et les mains à des occupations qui en valent la peine. Le passe-temps peut-être profitable, utile ou amusant, mais il doit remplir complètement le vide créé par l'occupation de la personne. On trouvera dans les bibliothèques publiques des livres qui renseignent sur les études, les arts manuels, ou d'autres moyens de rendre les loisirs agréables.

The Business of Retirement

Retirement can be a very happy sequel to working years if it has been planned for. The busy worker who leaves his occupation and suddenly faces a life of aimless idleness may find that the sudden change proves a shock that impairs the health. Hobbies, planned and practised well ahead of the leisure days, provide a way of occupying mind and hands in worthwhile efforts. The hobby may be profitable, useful or amusing but it should adequately fill the gap left by the person's job. The public library is an excellent source of informative books which will provide suggestions and instruction on studies, handicraft or other ways of making spare time enjoyable.

Il faudrait diminuer les accidents

On annonçait il y a quelques semaines que les indemnités payées cette année par les compagnies d'assurance-automobile, au Canada, dépassaient les versements déjà considérables effectués au même titre l'an dernier, et s'élevaient tout probablement à plus de soixante millions de dollars pour les douze mois de 1951.

Il était souligné en même temps que cela entraînera pour 1952 une hausse des taux d'assurance de ce genre, car ceux-ci sont établis d'après les déboursés imposés aux assureurs. Et de fait, il y a eu dans les diverses provinces canadiennes un relèvement qui constitue une augmentation moyenne de huit pour cent pour l'ensemble du pays.

Dans la province de Québec l'accroissement moyen sera de cinq pour cent. Il faut souligner d'ailleurs que si certains automobilistes devront payer plus cher la protection qui leur est accordée ainsi, d'autres, par contre, se trouveront à bénéficier d'une réduction.

On relève que les compagnies appliquent en territoire québécois les dispositions prises déjà en Ontario à l'égard des conducteurs d'automobile qui sont âgés de moins de vingt-cinq ans. Les taux sont majorés de seize pour cent dans leur cas.

Il a été constaté en effet qu'ils se trouvent mêlés à plus d'accidents que les personnes d'âge supérieur. Parce que les risques qu'ils constituent lorsqu'ils sont au volant d'une auto sont plus grands, on a décidé de leur faire porter une proportion plus forte du fardeau des indemnités.

Il convient de rappeler en outre, de façon générale, que c'est le public qui fixe ses taux d'assurance. Ceux-ci seront rabaisés le jour où le nombre des accidents et les frais qui s'ensuivent seront diminués, au lieu de suivre une progression constante.

C'est dire que les automobilistes ont tout intérêt à accorder la plus entière coopération aux campagnes lancées dans le but d'accroître la sécurité dans les voies publiques, et de respecter scrupuleusement, en particulier, les règlements de circulation.

La hausse des taux décrétée pour l'année 1952, survenant après plusieurs autres, doit servir à leur rappeler l'urgence, pour eux tous, de travailler à corriger une situation qui leur occasionne des déboursés de plus en plus forts pour obtenir la protection dont ils ont besoin.

La Presse

FETE A KASSA



La colonie Saguenéenne de Kassa, Afrique équatoriale française, avait rendez-vous dernièrement à la résidence de M. J.-F. Braun, directeur des travaux de construction, et M. Braun pour souligner le départ de M. Roger Harvey pour le Canada. En avant, de gauche à droite, M. Albert D'Amour, Mme Brown, M. Gene Boudreau, M. Sandy Marinacci, Mlle Christiane Braun, M. J.-F. Braun, et M. Raymond Turbide, en arrière M. Snyder, Mme Gene Boudreau, M. Lionel Moreau, M. Maurice Gauthier, M. Camille Paquet, M. Jos. Bellemare, M. et Mme Marc Claveau, M. et Mme Dan Hayes, Mme Raymond Turbide, Mme Thérèse Gauthier, M. Arthur Pettersen, M. Robert Pettersen et M. Roger Harvey, le héros de la fête.

Le temps est...

(suite de la 1ère page)

La chose n'est pas nouvelle, nous faisions remarquer le directeur de ce service, M. Gilbert Proulx, qui nous accordait une entrevue ces jours derniers; plusieurs compagnies, de par la province, se prévalent d'un tel service et si nous ne l'avons pas organisé plus tôt c'est que notre compagnie se devait de travailler d'abord à sa propre expansion.

Aide mutuel

M. Proulx qui est ingénieur professionnel et qui assume la surintendance générale de La Compagnie Electrique du Saguenay, est l'homme tout désigné pour assurer la bonne marche de ce service. Il est convaincu que notre région, tant par son site que par sa main-d'oeuvre, offre à l'industrie des possibilités remarquables.

Il y a des années, nous dit-il, que la Compagnie songeait à établir ce nouvel organisme permanent et elle y consacra au besoin l'activité de tous ses techniciens. Il ne faut cependant pas se méprendre sur le but de ce nouveau service. Il ne s'agit pas de faire bande à part et de mettre de côté tout le travail accompli déjà; bien au contraire, nous marcherons la main dans la main ajoutant aux organisations actuelles, un service permanent de techniciens et de personnes expérimentées dans le domaine industriel tout en laissant à autrui le mérite qui lui revient.

Quel travail !

Oui, il ne faut pas se faire illusion, nous dit M. Proulx; c'est un travail difficile et de longue haleine. Depuis plusieurs années déjà des organismes travaillent avec acharnement à la venue d'industries dans notre patelin. Nous verrons un jour ou l'autre, espérons-le, ce labeur porter fruits.

Si, jusqu'ici les efforts sont demeurés presque vains nous croyons que les causes étaient en dehors de tout contrôle: le temps n'était pas propice, les conditions se présentaient peu favorables et les pourparlers n'étaient peut-être pas amorcés de la bonne façon... Aujourd'hui, tout le monde l'avouera, les choses ne se présentent pas sous ce même angle.

Comment cela ?

L'économie canadienne est prospère et notre région est prête... Les publications industrielles démontrent que l'industrie au Canada connaît une ère de prospérité qui atteint le plus haut sommet et qu'il n'y a encore à l'horizon aucun signe qui fasse croire à une halte de cette ascension. En fait, des capitaux étrangers durant les dernières semaines ont été investis dans l'industrie canadienne à un rythme marqué et la demande du dollar canadien et son taux d'échange international n'ont jamais été plus élevés. Les moyens de transport sont améliorés; les bonnes routes sillonnent le pays en tous sens et nous som-

mes dans une ère de décentralisation industrielle. On n'ignore pas qu'il y a beaucoup d'industries ontariennes qui ouvrent des filiales dans le Québec au lieu d'agrandir leurs usines.

Pourquoi n'aurions-nous pas notre part?

Main-d'oeuvre

La réputation de notre main-d'oeuvre est excellente, souligne M. Proulx. Nos ouvriers s'adaptent de façon remarquable à toutes les exigences de l'industrie et, bien des régions n'ont pas cet avantage.

C'est le temps d'agir

Notre région est donc prête à recevoir les industries qui voudront s'y établir. Les conditions s'avèrent de beaucoup plus avantageuses. Le boulevard Talbot a aidé énormément à la faire connaître en diminuant la distance qui nous séparait des grands centres. Notre club de hockey, lui-même, nous disait M. Proulx a fait une belle publicité à notre région et je l'ai remarqué avec joie, lors d'un récent voyage à Ottawa. Il y a aussi les publications du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay, des Chambres de Commerce, des corps publics. Il faut que cela continue et s'accroisse.

L'aide des journaux

M. Proulx compte aussi et surtout sur l'aide des journaux et il y insiste. Il faut, dit-il, que la presse s'empare du problème de l'industrie et s'y intéresse plus que jamais parce qu'elle est le médium le plus puissant qui soit pour influencer l'opinion aussi bien à l'extérieur de la région que dans nos propres murs; car, si l'on ne se convainc pas soi-même, on ne peut convaincre les autres. L'industriel ne pourra manquer d'être intéressé par les éditoriaux, les rapports des chambres, et des autres organismes. C'est ce que j'appellerai, nous dit M. Proulx, créer un climat; autrement dit, monter en épingle ce que l'on a de bien. C'est une attitude progressive et c'est celle qu'il faut prendre.

Travail d'équipe

Il est évident qu'une oeuvre de cette envergure ne peut s'accomplir sans une étroite collaboration.

Et quels sont ceux qui sont directement appelés à collaborer au développement industriel? Nous répondrons avec notre interlocuteur: c'est d'abord le Conseil d'Orientation Economique du Saguenay, les Chambres de Commerce, les Conseils municipaux, les industries existantes, les citoyens qui peuvent faire des placements, ceux qui sont en charge de journaux ou d'agences publicitaires, autrement dit, tous les mouvements doivent favoriser l'expansion industrielle selon leurs propres moyens. Car, et nos lecteurs s'en rendent compte, c'est un travail d'équipe que celui que l'on entreprend.

Mot d'ordre

En terminant cet entretien, M. Proulx nous donna le mot d'ordre

qui devrait être celui de tous les intéressés à la venue de l'industrie chez nous: *créer un climat favorable*. C'est-à-dire que les industriels soient renseignés par la radio et les journaux sur les avantages de la région à l'établissement d'industries et faire entendre à ceux-ci, ces mêmes industriels, qu'ils seront les bienvenus et qu'ils recevront un traitement qui, s'il n'est pas de faveur, sera juste.

Voilà, de façon bien succincte, les vues exprimées par le directeur du nouveau service de La Compagnie Electrique du Saguenay, service qui, aidera à faire de notre région la plus prospère de toutes.

L. L.

PAIN

RAYON SOLEIL
GÂTEAUX

Exigez
LES PRODUITS
de
FRANCIS BOUCHARD
— LTÉE —
37, rue Richard
JONQUIERE

DENTAL SURGEON
Dr. Marc-A. Levesque
610, rue Meillon Tél.: 8-5364
ARVIDA

Dr Edouard Beaulieu
SURGEON-DENTIST
312-A Mellon street — Arvida
Tél.: 8-3701
(Above E.M. Store)

Emilien Côté, B.S.C.
COMPTABLE LICENCIÉ
Comptabilité, Impôt sur le
Revenu, Etc.
253, Est rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

SERVICE
INFORMATION
ELECTROLUX
(CAN.) LTD.
154, Est, Racine
Chicoutimi Tél.: 4-4579

Pour votre taxi de confiance
SIGNALEZ :
8-5935
ARVIDA
Taxi HUDSON Taxi

TAXI SERVICE

VENTE DE PLACEMENT

COMMANDEZ
EN JANVIER

pour livraison immédiate
ou à Pâques

REDUCTION DANS TOUT
NOTRE STOCK DE

30 à 50%

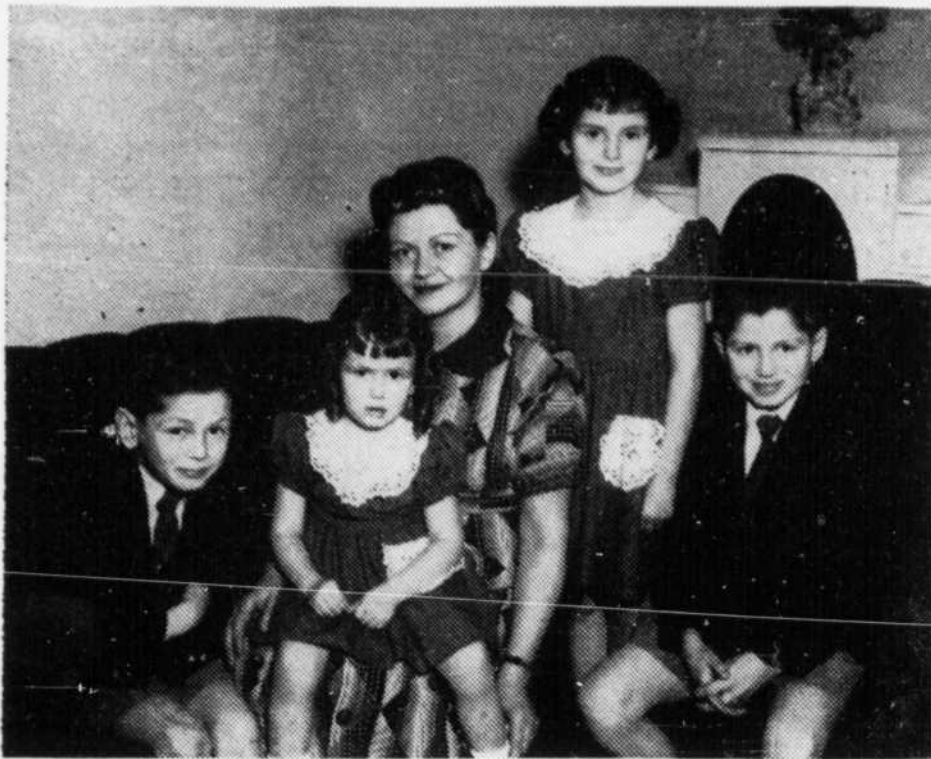
LA SEULE ORGANISATION DU GENRE
DANS LA REGION OU VOUS POUVEZ BENEFICIER DU PRIX DE MANUFACTURIER.

Lafamme
& Cie Ltée
317-321, RACINE EST TEL.: 4-3736 CHICOUTIMI

Raoul Blackburn
MECANICIEN
350 Bégin Chicoutimi
Tél. 4-4122

Vendeur de clavigraphes
UNDERWOOD
Machines à additionner
SUNDSTRAND et à
calculer **FRIDEN** — Caisse
enregistreuse **CLARY** —
Balance
— ATELIER DE REPARATION —

ILS QUITTENT ARVIDA POUR LA JAMAÏQUE



Madame Armand Boily et ses quatre enfants, René, Nicole, Madeline et Ghislain, prennent aujourd'hui l'avion pour se rendre à Mandeville, Jamaïque. Madame Boily et ses enfants vont rejoindre M. Boily rendu depuis deux mois en Jamaïque où il est à l'emploi de Sproston, Limited. M. Boily est un des nombreux employés canadiens-français du Saguenay que la Compagnie a assignés à des travaux à l'étranger.

Examens de solfège chez les garçons

Personne n'ignore que la connaissance du solfège est la base obligée des études musicales. Désireuse de favoriser les élèves qui ont du talent pour l'art et la musique et de pouvoir notre fanfare de jeunes recrues bien préparées, la Commission scolaire a confié l'enseignement du solfège à deux spécialistes: Mlle Cécile-Hélène Deschênes qui a charge des classes de filles et M. Daniel Rioux qui a charge des classes de garçons.

Voici les résultats d'un examen subi récemment par les garçons et que nous transmet le Directeur des études à la Commission scolaire. La classe qui est mentionnée ci-dessous s'est classée en tête de sa catégorie avec la note indiquée comme moyenne.

IXe année - Ecole Notre-Dame	69.2%
VIIIe (A) Ecole Saint-Louis	67.6%
VIIIe (B) Ecole Saint-Joseph	71.1%
VIe (E) Ecole Saint-Louis	74.3%
Ve Ecole Ste-Cécile	85 %
IVe (B) Ecole Ste-Cécile	83 %

Retraite fermée

Une retraite fermée pour jeunes filles aura lieu du 25 au 27 janvier, à la maison des retraites fermées des Soeurs de l'Immaculée Conception, de Chicoutimi. La retraite sera prêchée par un père jésuite. Pour informations veuillez signaler 8-5398.

petites-filles des jubilaires dédièrent à leurs grands-parents un petit chant de circonstance fort gentil. L'on remarquait à la fête:

Les enfants de M. et Mme Lafrance: Hermélie (Mme Jos Ouellet) Candide (Mme Wilbrod Richard) Edmonde (Mme Ephège Hubert) Lady (Mme Edouard Martin) Marie-Louise (Mme Edmond Turbide) Hubert Lafrance, Jean-Paul Lafrance, et Marcel Lafrance. Un autre fils, M. Ovide Lafrance de Montréal a été empêché de s'y rendre. Fait à noter, c'est que M. et Mme Lafrance ont encore tous leurs enfants à l'exception d'une fille, Laura, décédée depuis plusieurs années déjà. L'on remarquait également: MM. Jos Ouellet, Wilbrod Richard, Ephège Hubert, Edmond Turbide et Edouard Martin ainsi que Mesdames Hubert Lafrance (Jeanne Arsenault) Jean-Paul Lafrance (Irene Verreault). Il y avait, en outre une soeur du jubilaire, Mme Azade Richard et son époux, ainsi qu'un beau-frère de la jubilaire M. Alfred Cormier.

M. et Mme Elpide Lafrance comptent 33 petits-enfants et de ce nombre étaient présents: Frère Jean-Paul Ouellet de la communauté de Ste-Croix; Léo Ouellet, Gaston Ouellet, Marthe Ouellet, Carmen Ouellet, Jeannine Ouellet, Jacqueline Ouellet et Claude Ouellet tous de la Station d'Hébertville; aussi: Jean-Roch Hubert, Benoit Hubert, Jean-Claude Hubert, Louise Hubert d'Arvida; Fernande et Fernand Turbide également d'Arvida.



Mademoiselle Gisèle Montminy, R.N., P.G., fille de M. R.-P. Montminy, imprimeur, de Chicoutimi, revenait au début de janvier, de Philadelphie où elle fit un stage d'études de cinq mois à l'Université de Pennsylvanie. Mademoiselle Montminy suivait des cours spéciaux à l'Ecole Post Scolaire de l'Université de Pennsylvanie et obtint avec grande distinction un diplôme de direction et technique d'une section d'opération. Garde Montminy travaille présentement à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chicoutimi.

Carnet Mondain

M. et madame Jos. Fortin, de La Tuque, étaient de passage dimanche dernier chez M. et madame Roméo Pomerleau.

Mademoiselle Yvette Lapointe, de Jonquière, a profité d'une semaine de vacances pour visiter son frère, le Cher Frère Rosaire-Marie, de St-Romuald ainsi que ses parents et amis de Québec.

M. et madame Laurent Delisle (Thérèse Gendron), de Delmar, Washington, U.S.A., ont visité leurs parents et amis de Chicoutimi et d'Arvida durant leur séjour des fêtes.

FIANCAILLES

M. et Mme R. MacAskill d'Arvida annoncent les fiançailles de leur fille, Viola-Frances à Hugh Harold Kerr, fils de Mme H. S. Kerr et de feu M. H. S. Kerr de la Ville de Mont-Royal.

Mademoiselle Madeleine Tardif, de Montréal, autrefois d'Arvida, a fait un court séjour chez ses parents M. et madame Irénée Tardif, de cette ville à l'occasion du jour de l'An.

NAISSANCES

Guy-Ronald, enfant de M. et madame Albert Beaulieu; parrain, M. Lionel Beaulieu, oncle de l'enfant; marraine, mademoiselle Murielle Beaulieu, tante de l'enfant.

M. Charles-Eugène Bégin, ingénieur pour Teranti Electric, de Montréal, était l'invité la semaine dernière de M. et madame Maurice Bégin.

M. Rodrigue Bégin a passé quelques jours de vacances dans le nord de Montréal.

A M. et madame Lionel Paquet (Yvette Houde), de Chicoutimi, est né le 2 janvier, un fils, baptisé le 3 janvier, en l'église du Christ-Roi, sous le prénom de Roger; parrain et marraine, M. et madame Edgar Coulombe, cousins de l'enfant.

En l'église St-Jacques d'Arvida, a été baptisé, le 7 janvier, Joseph-Martial-Richard, enfant de M. et madame Raoul Dubois; parrain, M. Robert Gagné, oncle de l'enfant; marraine, Mademoiselle Majella Gagné.

M. et madame Gérard Gagnon, de Kénogami, font part de la naissance d'un fils, le 27 décembre, baptisé le même jour, sous les prénoms de Joseph-Gérard-Serge-Paul; parrain et marraine, M. et madame Paul Dufour, de Kénogami, oncle et tante de l'enfant; porteuse, madame Léo Fortin, également de Kénogami, tante de l'enfant.

M. et madame Jean-Marie Dupuis (Antoinette Parent), de St-Joseph-d'Alma, autrefois d'Arvida, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 4 décembre à l'Hôtel-Dieu, de Chicoutimi, baptisé le 5 décembre en la chapelle de l'Hôtel-Dieu, sous les prénoms de Joseph-Jean-Marcel; parrain et

marraine, M. et madame Léger Dupuis, oncle et tante de l'enfant; porteuse, madame Onésime Boulianne, grand-mère de l'enfant.



Groupe de jeunes du Jardin de l'Enfance 1951-52, sous la direction de madame Alette Mailloux. La photo fut prise à l'occasion de la fête de Noël. De gauche à droite, première rangée: Monique Simard, Bobby Gillon, Denis Langévin, Carol Audet, Suzanne Guimond, Gilio Lorenson, Denise Fortin, Danielle Gauthier, Hazel Fee, Jane Clément, Richard LeHir, André Gagnon. Deuxième rangée: Jean Faloise, Rémi Morrier, Robert Boulianne, Denis Pagé, Jim Crérar, Jean Santerre, Michel Cousineau, Pierre Fortin, Billie Patterson, Alain Burgesse, Jean-Paul Lafrance, André Tremblay. Troisième rangée: Suzanne Martin, Fleurette Grenon, Nicole Lafrance, Hélène Cormier, Ginette Thériault, Hélène Gagnon, Claude Prévost, Wendy Dayton, Mary Tessier. Etait absent, Michel Lafortune.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Alfred Chapdelaine, une fille, le 6 janvier.

A M. et madame Georges-Henri Fortin, une fille, le 6 janvier.

A M. et madame Ernest Parisé, un garçon, le 9 janvier.

A M. et madame Lloyd Paulsen, une fille, le 10 janvier.

A M. et madame Laurent Perron, un garçon, le 12 janvier.

A M. et madame Roland Baudet, une fille, le 12 janvier.

Moeurs et Coutumes d'Egypte

Le réseau français de Radio Canada diffusera les vendredis 18 et 25 janvier, ainsi que le premier, 8 et 15 février, une série de causeries de mademoiselle Cécile Moussalli, sous le titre général Moeurs et Coutumes d'Egypte.

Voici avec les dates les sous-titres de ces causeries: 18 janvier, Coup d'oeil sur l'Egypte; 25 janvier, La langue française en Egypte; le premier février, l'Islam et l'Egypte; le 8 février, Coutumes rurales; et, le 15, Coutumes urbaines.

Mademoiselle Moussalli est une Egyptienne établie depuis peu à Montréal où elle fait de l'enseignement.

Noces d'or de M. et Mme Elpide Lafrance d'Arvida

Le dimanche, 7 janvier se réunissaient à Arvida les enfants et petits-enfants ainsi que quelques parents et amis de M. et Mme Elpide Lafrance, 506 rue Wohler, afin de célébrer le cinquantième anniversaire de mariage de ces derniers.

La réception ainsi que la soirée eurent lieu chez M. Edouard Martin, gendre des jubilaires.

Au souper, Fernande Turbide présenta une bourse à ses grands-parents et une magnifique gerbe de fleurs (dons de leurs enfants).

M. Lafrance, ainsi que son épouse remercièrent d'abord pour les magnifiques présents ainsi que de la belle démonstration d'amitié dont ils étaient l'objet. Il remercia également tous les petits-enfants qui s'étaient rendus à cette fête ainsi que les parents et amis.

Le Frère Raymond Ouellet, étudiant chez les Frères Rédemptoristes petit-fils des héros de la fête avait obtenu en leur nom du Souverain Pontife une bénédiction spéciale à cette occasion. Il envoya à ses grands-parents, la veille du dit anniversaire une adresse des plus touchantes qui dégageait bien son bon esprit de famille et l'excellent souvenir qu'il conserve à l'égard de ses grands-parents.

Durant la soirée, Fernande Turbide et Louise Hubert, toutes deux

En outre quelques amis: Mlle Germaine Bouchard, de St-Joseph d'Alma, Mlle Liliane Green, d'Arvida, M. Jerry Desgagné de St-Wilbrod d'Hébertville ainsi que Mesdemoiselles Florence Perron et Leatitia Proulx.

La soirée fut des plus agréables et tous remarquèrent avec plaisir que les jubilaires jouissent encore d'une excellente santé.

Fête surprise à M. et Mme Casimir Tessier

Dimanche, le 6 janvier, un groupe de parents et d'amis se réunissaient à la résidence de M. et madame Casimir Tessier, de la rue Hare, afin de célébrer leur 25e anniversaire de mariage.

On offrit aux heureux jubilaires, une gerbe de fleurs ainsi qu'une bourse bien garnie. Mademoiselle Nicole Gagnon, de Chicoutimi, présenta les fleurs et M. Jacques Gonthier, de Chicoutimi, présenta la bourse. Leur fils Raymond lut l'adresse. On s'amusa ferme et tous se séparèrent emportant un joyeux souvenir de cette fête surprise.

M. et madame Tessier adressent un cordial merci à tous leurs parents et amis qui ont contribué à cette agréable surprise.

Les belles manières

Nouvelle règle pour atteindre les objets sur la table! Les autorités modernes sont d'accord: il est plus poli d'atteindre tranquillement quelque chose devant quelqu'un que de l'interrompre ou le déranger!

Que faire avec les noyaux des olives? Il est naturel — et convenable — de retirer les noyaux (les pépins ou les os) de votre bouche avec le pouce et l'index. Ne vous cachez pas derrière votre assiette!

FÊTE ENFANTINE



Le 27 décembre, madame Sylvio Wolfe, 302 rue Taschereau, réunissait un groupe de jeunes amis pour fêter conjointement ses filles Andrée et Helen. De gauche à droite, Danielle Thériault, Ginette Thériault, Andrée Wolfe (6 ans), Helen Wolfe (4 ans), Denise Pilote, Billy Chapman et Jackie Chapman.

Fémina

Chères lectrices,

Je vous reviens. Permettez-moi une petite histoire, une petite histoire qui se répète, celle de l'arbre de Noël.

Tous les ans, depuis des années et des années, des milliers de sapins sont coupés, transportés dans un minime village ou une grande ville. On se les discute, on se les arrache... on ne veut pas de celui-ci, trop maigre... pas de celui-là, trop gras... ou encore trop grand ou trop court!...

Enfin, voici l'élu et il aura un rôle à jouer. Ah! un rôle qui durera une, deux ou trois semaines, selon ce qu'aura décidé son nouveau propriétaire. Sous les mains habiles de la maman ou de la grand-mère... il sera décoré, illuminé, il prendra un air féerique, il scintillera... Et son rôle terminé on s'en débarrassera...

Tous les ans aussi, l'histoire se répète dans mon esprit lorsque je les aperçois au bord des trottoirs attendant d'être emportés dans la fosse aux vidanges.

Ces pauvres sapins, ces rois de nos forêts canadiennes, s'ils avaient des intelligences, ils parleraient sûrement. Ne diraient-ils pas, à leur scie meurtrière: "pourquoi nous as-tu fait mal? pourquoi nous as-tu privés de notre liberté? pourquoi nous as-tu enlevés à nos forêts où nous vivions si heureux, parmi nos compagnons? Regarde maintenant ce que tu as fait de nous. Etendus là tels des squelettes, nos veines desséchées de leur sève féconde, nous attendons notre sort et quel sort!..."

"Petits sapins, si vous pouviez m'entendre, je vous répliquerais, ne pleurez pas, séchez vos larmes, rendez gloire au Créateur, vous avez joué un rôle magnifique. Vous avez donné un air de fête à la maison familiale. Riches ou pauvres, grands ou petits, tous vous ont accueillis avec joie. Vous avez réjoui les cœurs du mendiant, du malade, de l'orphelin. Par votre muette coopération vous avez procuré du bonheur. Qu'auriez-vous voulu de plus?"

Ainsi en est-il de nous-mêmes dans cette vaste scène de la vie terrestre. Nous avons un rôle à jouer. Le jouons-nous de notre mieux ou de notre pire? De toute façon, quel que soit le rôle que nous a assigné la Providence et même au prix de multiples renoncements et dévouements, jouons-le en nous rappelant que "le meilleur moyen d'être heureux est de faire des heureux".

MARGOT

Nos femmes canadiennes en 1951

Voici les quatre femmes canadiennes les plus remarquables dans divers domaines au cours de l'année qui vient de se terminer. Le choix fut fait par les chroniqueuses féminines des quotidiens canadiens à la demande de la Presse Canadienne.

Dans le domaine littéraire et artistique: Gabrielle Roy, originaire de St-Boniface, Manitoba, auteure de "Bonheur d'occasion" et "La petite Poule d'eau", son dernier ouvrage;

dans le domaine des affaires publiques, mademoiselle Charlotte Whitton, maîtresse d'Ottawa et sociologue de grande réputation;

dans le domaine sportif, mademoiselle Mariène Stewart, de Fonthill, Ontario, âgée de moins de vingt ans, et qui a remporté les deux principaux tournois de golf de l'année chez les dames;

dans le domaine musical, mademoiselle Betty Jean Hagen, violoniste d'Edmonton qui fut la première violoniste canadienne à remporter le prix Thibault, à Paris.

Au lit sans souper

Un enfant prendra son lit en grippe si on l'envoie se coucher pour le punir. Son sommeil s'en trouvera troublé, et cela créera des problèmes. Le priver d'un repas pour le châtier, fera plus de tort à sa santé que de bien à sa conscience. On peut, en guise de punition, le priver d'un dessert favori ou de quelque douceur qui ne sont pas des aliments indispensables; mais la privation d'aliments nécessaires à l'entretien d'un organisme qui grandit, n'améliorera pas la discipline et peut amoindrir la résistance à la maladie.

L'exception fait la règle

Dans les cuisines à la page, les poudings au lait se mettent dans la glacière quand ils sont encore chauds. C'est le dernier cri dans l'art culinaire. Laissez-les découverts jusqu'à ce qu'ils soient légèrement refroidis. C'est aussi un excellent moyen d'empêcher une peau épaisse de se former sur le pouding.

LES PARENTS DU PREMIER BEBE NE A ARVIDA EN 1952



Les heureux parents du premier bébé né à Arvida en 1952 sont M. et madame Roger Coupal (Gilberte Tremblay). Le Dr Georges Raymond présida à la naissance le 1er janvier, à 5 h. 30 p.m., à la résidence des parents, au numéro 219, de la rue Marquette. Le nouveau-né, un garçon, pesant 4 livres et 1 once à sa naissance prématurée, est resté dans un incubateur à l'Hôpital Général du Saguenay. La famille Coupal comptait déjà cinq autres enfants. M. Coupal est à l'emploi de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. comme inspecteur de métal au service 34.

Madeleine et Pierre

Combinaison en coton

—Ginette, Ginette, voici un paquet qui vient d'arriver pour toi!

—Merci Maman, qu'est-ce que cela peut bien être?

Et ces menottes malhabiles cherchent à défaire la ficelle... mais en vain.

—Attends je va's t'aider, propose sa grande soeur Monique, car moi aussi je suis curieuse de savoir ce que l'on t'envoie.

Prestement la ficelle, puis le papier sont écartés laissant apparaître un beau carton dans lequel Monique trouve une carte "Pour les 6 ans de Ginette - Tante Lise".

Bien vite, enfouie dans du papier de soie, apparaît une blonde poupée absolument ravissante. Ginette s'en empare et embrasse avec effusion celle qui sera désormais sa fille.



—Mais, remarque judicieusement Monique, si ta fille a bien une robe, des souliers, une chemise, il lui manque une combinaison! Veux-tu que j'en fasse une?

—Certes je ne demande pas mieux, à condition d'avoir un joli modèle. Croyez-vous pouvoir trouver une plus gentille idée, ma jeune amie, que celle suggérée par notre croquis? Je serais fort surpris qu'il ne soit pas au goût de Ginette. Faites-lui donc l'agréable surprise d'exécuter cette combinaison! voici comment. Prenez du nansouk (coton) blanc et taillez-le d'après le patron, en mettant le tissu double. La hauteur totale, c'est-à-dire de l'épaule à la base est de 17 centimètres, la largeur par moitié est de 12 cent. mais l'endroit de l'empèchement sous les bras, il ne faut laisser que 7 cent. Découpez ensuite l'emmanchure puis l'échancrure du décolleté.

Il s'agit alors de réunir dos et devant, sur les épaules, par une couture rabattue, et de faire de même sur les côtés. Enfin deux fils de fronces seront passés pour répartir l'ampleur des côtés avant de les monter sur l'empèchement.

Quant à la broderie, elle consiste en un simple semis de fleurettes exécutées au passé, c'est-à-dire sans bourrage; ce gentil travail sera terminé quand on aura bordé l'encolure et le bas par une fine dentelle. D'abord bâti, puis montée au point de cordonnet.

Quelle joie pour Ginette de recevoir cette ravissante combinaison.

Ce que l'on doit savoir

- 1—Vers quelle époque le diamant "le Sancy" fut-il apporté en Europe.
- 2—Sous quel autre nom le principe de la sélection est-il connu.
- 3—Où furent logés, au XVème siècle, les 3 premiers imprimeurs que la France ait possédés.
- 4—Qui introduisit le tabac en Europe.
- 5—Quel était le comédien préféré de Napoléon.
- 6—Quel est le nom vulgaire des termites.
- 7—Le qui, et dans quelle tragédie est ce vers: "C'est ainsi qu'en partant je vous fais mes adieux".
- 8—Quel inventa la mélodie grecque.
- 9—Quel est l'auteur de "Romance sans paroles".
- 10—Vers le XVème siècle: 2—le principe de Dionysos; 9—Eug. Turpin; 10—Verlaine; 7—de Guinault dans "Thésée"; 8—du conte; 5—Talm; 6—la forme blanche; 4—de Darwin; 3—à la Sorbonne; 4—les espérances.

SOLUTION

1—Vers le XVème siècle: 2—le principe de Dionysos; 9—Eug. Turpin; 10—Verlaine; 7—de Guinault dans "Thésée"; 8—du conte; 5—Talm; 6—la forme blanche; 4—de Darwin; 3—à la Sorbonne; 4—les espérances.

LES EXEMPLES Guynemer

Le 11 septembre 1917, au cours d'un vol de reconnaissance exécuté dans les Flandres, Georges Guynemer était abattu et l'on ne devait jamais retrouver la moindre trace de celui qui incarne l'Aviation Française dans ce qu'elle a de plus pur de plus sublime, de plus héroïque.

Je ne vous raconterai pas sa vie car d'autres l'ont fait avant moi, et mieux que je ne pourrai jamais le faire. Reposez-vous pour cela au très beau livre d'Henri Bordeaux. Mon rôle, à moi, consiste à vous rappeler simplement quelques-uns des traits admirables dont son existence d'aviateur fut quotidiennement remplie.

Grand, maigre, de santé délicate il fut ajourné cinq fois lorsqu'il voulait s'engager, au début de la guerre. Rusant avec les règlements il finit à force de persévérance, par se faire admettre comme mécanicien à la base de Pau. Cette existence terre à terre ne pouvait évidemment lui convenir. Il fit une demande pour être élève-pilote et, servi par la chance, fut accepté. Ses débuts, pourtant, furent aussi décourageant



que possible. A ses deux premiers vols il cassa ses appareils à l'atterrissage et si son moniteur, l'as Vedrines, ne l'avait pris sous sa très rude mais très clairvoyante direction, il aurait été renvoyé chez les mécaniciens. Admis comme élève pilote le 25 janvier, Georges Guynemer était affecté le 8 juin à l'Escadron des Cigognes et le 18 juillet il remportait sa première victoire.

Le 13 mars 1916, il était blessé au cours d'un combat. Atteint au visage et au bras, il simula une chute pour tromper son adversaire et, exploitant d'une main, réussit à rentrer dans nos lignes.

Aussitôt guéri, afin de se prouver lui-même qu'il avait conservé toute la maîtrise de ses nerfs, il se posa volontairement au tir d'un appareil ennemi sans y répondre.

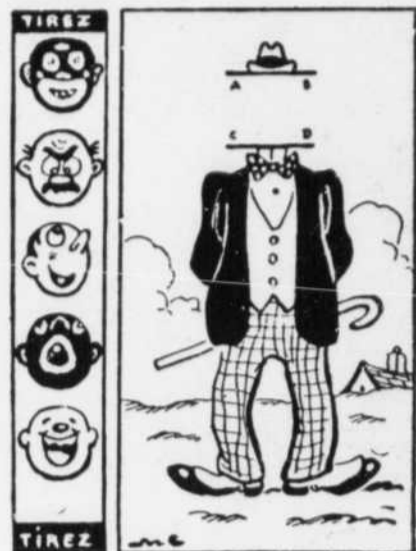
Une autre fois, voyant que sa mitrailleuse se était enrayée, jouant le tout pour le tout, il fonça sur son ennemi, manoeuvrant de telle façon qu'il l'obligea à se poser.

L'as allemand UDET raconte sur GUYNERMER un trait véritablement sublime, digne des chevaliers d'autrefois; Udet attaqua soudain par un appareil qu'il reconnut pour celui de GUYNERMER, le "Vieux Charles" se prépara au combat mais, au moment où il voulut utiliser sa mitrailleuse, il s'aperçut qu'elle était enrayée. Comme il frappait avec la main sur la culasse de l'arme pour tenter de la désenrayer, ce geste fut aperçu du Français qui comprit que son adversaire était sans défense. Guynemer fit de la main un petit signe à Udet et s'éleva en direction des lignes françaises.

Le 11 septembre 1917, parti en patrouille avec le sous-lieutenant BOZON-VERDURAZ, il disparut au cours d'un combat contre un biplace.

Il en était alors à sa 666ème heure de vol: 53 victoires, 26 citations, la médaille militaire et la rosette d'Officier de la Légion d'Honneur. Comment résumer mieux cette prodigieuse et si courte carrière qu'en vous rappelant les termes de sa dernière citation. Une chaque année devant les troupes au jour anniversaire de sa mort:

Un Monsieur qui change de tête



Ce Monsieur a transformations rapides, va s'exécuter en quelques minutes.

Pour cela, découpez soigneusement les 2 figures ci-dessus l'une représentant une série de têtes et l'autre un corps, et entaillez les figures A B et C D. Passez la bande dans les deux fentes et tirez soit en haut soit en bas. Vous verrez alors cet extraordinaire promeneur changer de tête avec rapidité et suivant votre désir.

Pour compléter ce jouet, vous pourrez au préalable en coller les morceaux sur une feuille de carton.

Mots croisés illustrés

HORIZONTALEMENT

- 1—Régiments dont un est représenté au centre.
- 2—Effrayé — Amas de neige durcie.
- 3—Placée — Pas souples.
- 4—Pronom.
- 5—Sans bavures — Chaque personne, chaque objet en a un.
- 6—Fait mourir.
- 7—Grand aviateur — Possède.
- 8—Céréale.
- 9—Appareils d'éclairage.
- 10—Mère du genre humain — Conduira.
- 11—Chien à poils longs, roux et ondulés — Carte à jouer.



VERTICALEMENT

- 1—Déplorables.
- 2—Il y en a plus d'une au rosier — D'une race dont font partie les Russes.
- 3—Possessif — Pronom — Profère.
- 4—Connus.
- 5—Terminaison d'infinitif — Celui des enfants s'exprime par un nombre peu élevé.
- 6—Les pêcheurs le cherchent dans la terre — Résistant.
- 7—Possède.
- 8—Sans aspérités — Montagne de Grèce.
- 9—Qui ne voyage jamais.
- 10—Notre mère à tous — Affirmation — Terminaison d'infinitif.
- 11—Mot magique pour ouvrir — Il vendit son droit d'aïnesse pour des lentilles.

"Héros légendaire tombé en plein ciel de gloire après trois années de lutte. Restera le plus pur symbole des qualités de la race: tenacité incommensurable, énergie farouche, courage sublime. Animé de la foi inébranlable dans la victoire, il légua au soldat français un souvenir impérissable qui exaltera l'esprit de sacrifice et la plus noble émulation..."

LOUIS-A-C. DELUNE

REPONSES

11. Sésame; Ksaa.
12. Sottis; As.
13. Lampadaires - 10. Eve; Guidère - 5. Net; Nom - 6. Tue - 7. As; Al - 8. Uti; 9. Ave; 6. Vert; Dur - 7. Al - 8. Uti; 10. Sottis; Ksaa; 11. Sésame; Ksaa.
VERTICALEMENT: 1. Lessives - 2. E. 3. Sot; 4. Lamentables - 5. 2. E. 6. Résistant; 7. Possède; 8. Sans aspérités - 9. Montagne de Grèce; 10. Notre mère à tous - Affirmation - Terminaison d'infinitif; 11. Mot magique pour ouvrir - Il vendit son droit d'aïnesse pour des lentilles.



La brigade des Incendies d'Arvida, vient de mettre à la disposition du public une voiture de secours appelée à rendre de grands services et dont l'équipement est des plus complets. On reconnaît au volant, le pompier Albert Boily et à droite, le pompier Rosaire Fortin.



La Brigade des Incendies, de la cité d'Arvida, photographiée lors de la mise en service de la voiture de secours dont elle assume la direction et l'entretien. Tous sont qualifiés comme secouristes de l'Association Ambulancière St-Jean. On reconnaît, de gauche à droite: René Bilodeau, Gustave Jobin, Gaston Tremblay, le Lt. Ernest Boivin, Albert Gagnon, le chef Frs Prémont, Albert Boily, le capt. Gaston Girard, Rosaire Fortin et Jean Deschênes, secrétaire du département.

LA VOITURE DE SECOURS D'ARVIDA EST DES PLUS MODERNES

Elle est munie de tous les accessoires nécessaires au soin des blessés. — Sous la responsabilité du chef Frs Prémont.

Nous avons parlé récemment de la voiture de secours que les Autorités municipales ont mise au service du public d'Arvida. Nous y revenons aujourd'hui afin de donner de plus amples informations sur cette initiative qui est appelée à rendre de grands services à notre population.

Cette voiture de secours a été mise en services le 15 décembre dernier, et au moment où nous écrivons ces lignes, elle a déjà répondu à six appels et transporté à l'hôpital autant de personnes.

Comme on le sait, cette voiture est attachée au Service des Incendies qui en assure la conduite et l'entretien.

Le chef, M. Frs Prémont et tous les membres de la Brigade des Incendies sont qualifiés secouristes de l'Association Ambulancière St-Jean et peuvent mettre en service, si nécessaire, l'appareil de respiration artificielle qui se trouve dans la voiture.

Il est intéressant de noter que les services de cette voiture sont absolument gratuits et peuvent être requis dans les cas suivants:

- 1-En principe, pour tous les cas d'urgence survenant dans les limites de la cité.
- 2-Dans les cas d'accidents de la route.
- 3-Pour le service d'hygiène, dans le cas du transport d'un malade à la Clinique.
- 4-Pour le transport à l'hôpital d'indigent gravement malade.
- 5-Dans le cas d'un prisonnier blessé ou malade.
- 6-Dans le cas d'un accident ou d'un désastre quelconque.

La voiture pourra également servir aux travaux publics; par exemple pour l'éclairage de nuit, dans le cas de travaux urgents. Elle sera également un abri temporaire efficace (cantine) lors d'un désastre éventuel. Enfin, elle sera très utile à l'organisation de la Défense Civile en général et pour fins d'entraînement.

Pour ce qui concerne le transport d'un malade, on voudra bien noter cependant que la demande devra être faite par un médecin au Chef du Service des Incendies ou à son assistant. On obtiendra la communication téléphonique en signalant 8-3412.

Parmi les articles nombreux qui composent l'équipement de cette voiture et qui approchent la cinquantaine, mentionnons: 2 toiles, 2 haches, 1 pelle, 3 balais, 100 pieds de corde, 2 chaudières, 1 trousse de premiers soins, 2 habits imperméables, 1 équipement d'électricien, 1 appareil pour pratiquer la respiration artificielle, 2 ballons, d'oxygène, 2 lanternes portatives, 1 appareil "Phomaide", 1 masque à gaz, 2 grappins, 1 palan double, 50 pieds de câble, 1 réservoir à eau potable, 1 nécessaire pouvant servir à un prêtre pour l'extrême-onction, 1 nécessaire pour médecin, 1 civière, 2 extincteurs chimiques, 1 chaloupe en aluminium.

On peut donc se rendre compte par l'énumération ci-dessus, qu'il s'agit bien d'une voiture de secours qui est à la disposition de la population et que les promoteurs de cette organisation n'ont rien négligé pour la rendre effective dans tous les services qu'on exigera d'elle.

«a tous les facteurs avant de vous les soumettre. Une fois la maison terminée, il fera une inspection générale et obtiendra les garanties nécessaires pour la toiture, le système de chauffage et tout autre aspect de la construction.

(Ceci est le dixième d'une série d'articles publiés dans l'intérêt de nos lecteurs qui songent à construire ou acheter une maison).

M. Johnny Lavoie blessé à son travail

M. Johnny Lavoie, 54 ans, à l'emploi de la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay a été victime d'un douloureux accident de travail mercredi le 9 janvier dans la remise des locomotives de la Compagnie, à Arvida. M. Lavoie, tomba d'une locomotive se causant des contusions à la hanche, à une jambe et une fracture probable au col du fémur, au moment de l'accident

la locomotive était en réparation.

M. Lavoie est au service d'Alcan depuis 23 ans. Il demeure à 349 rue La Doré, Chicoutimi.

Il devra maintenant passer de longues semaines à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi pour se rétablir.

La nouvelle voiture de secours du département des incendies d'Arvida a rendu dans ce cas un grand service. Mandé en toute hâte vers 4 h. 30 p. m., elle accourut immédiatement et transporta promptement le blessé à Chicoutimi. En un autre temps il aurait fallu demander une ambulance à Chicoutimi ou à Jonquière et le transport du blessé aurait été retardé sensiblement.

M. J.-A. Dion secrétaire de la Chambre Sr

M. J.-A. Dion a été engagé pour occuper le poste de secrétaire de la Chambre de Commerce Senior de Jonquière.

Un architecte peut vous assurer de la valeur de votre placement

Quel que soit le genre de maison que vous ayez l'intention de construire, vous pouvez être assuré que cela exige beaucoup de préparations et de surveillance. En confiant le projet à un architecte, vous ferez un placement sage qui vous évitera bien des difficultés. Un architecte charge habituellement de 6 à 10

donnera des conseils pour éliminer certaines dépenses non essentielles afin de vous permettre de construire la maison, tel que vous l'entendez. L'architecte est essentiellement un artiste et il doit, par conséquent, être familiarisé avec tous les détails du terrain où vous vous proposez de construire. Si la maison ne s'harmonise pas avec l'emplacement, il lui sera très difficile de la rendre attrayante, quel que soit son talent.

Lorsqu'il aura obtenu une idée exacte de vos préférences, il préparera un croquis préliminaire de la maison. Si vous l'acceptez, il continuera son travail en préparant des épures détaillées et les devis. Avec les épures et devis, vous posséderez tous les renseignements concernant la construction, le genre de matériaux utilisés, leur qualité et leur quantité ainsi que les détails au sujet de l'emplacement de la maison sur la propriété les instructions nécessaires pour le terrassement, la disposition des trottoirs et de l'entrée de cour et les renseignements au sujet de tous les services essentiels.

Si vous le préférez, l'architecte se chargera de demander des soumissions pour la construction de la maison et préparera également un contrat de construction basé sur les plans et devis. Par la suite, il vérifie-



pour cent du coût de la maison, selon la somme de travail qu'on exige de lui.

Le but principal de l'architecte sera de préparer les plans de maisons selon les goûts et les exigences de votre famille, tout en tenant compte de vos conditions financières. Il discutera avec vous tous les aspects de la construction. Il vous

VOUS ÊTES PRIÉS DE PRENDRE NOTE QUE NOTRE NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE EST :

8-5677

PHARMACIE GRAVEL ENR.

414, rue MELLON

ARVIDA



PIÈCES ET ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 2-2191 et 2-3101

Tél.: 2-3581

UN DE NOS EMPLOYES EN COREE



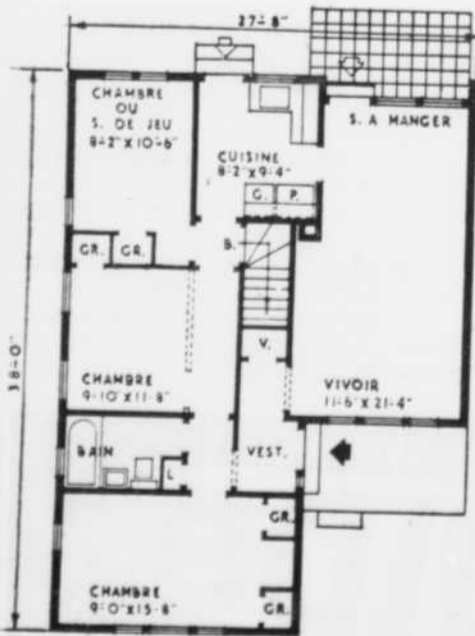
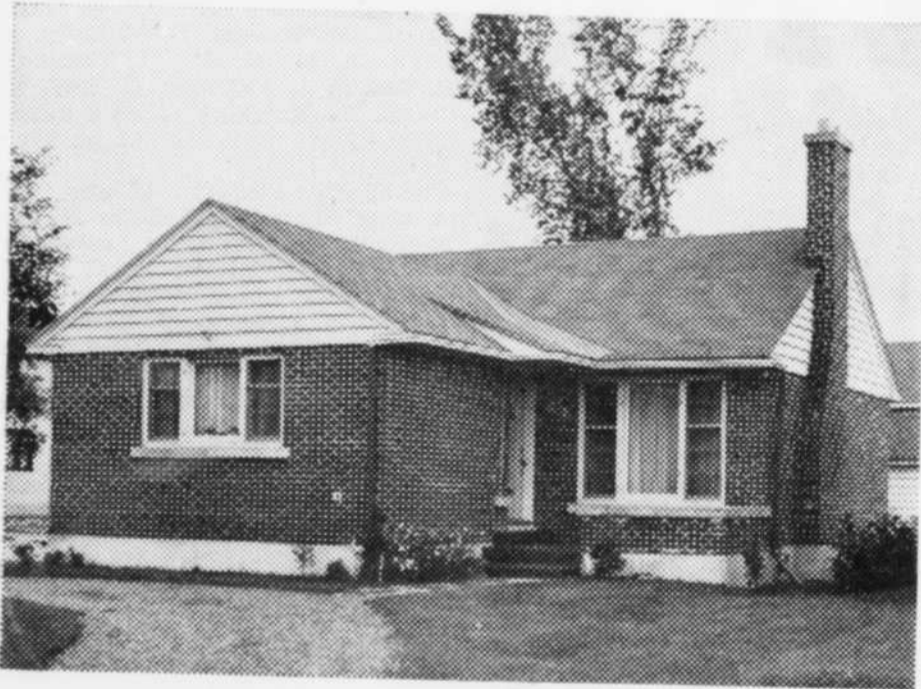
Le lance-caporal Norman Petit Pas, (à droite) un de nos employés présentement en service en Corée et qui, de temps à autre, nous envoie des nouvelles des gars de la région, photographié dans un ancien repaire chinois en train de réparer une ligne de communication. Il est avec l'opérateur Albert Cousineau, d'Ottawa. La famille de M. Petit Pas demeure à 154, rue Saint-Cécile, Jonquière.

Mur refusé

Le gouvernement fédéral a refusé que les \$10 000 auxquels a droit le comté Lapointe soient appliqués à la

construction d'un mur de soutènement le long du boulevard de la Rivière-au-Sables. C'est ce qu'apprenait au Conseil de Jonquière, une lettre du député Mtre Jules Gauthier.

LA MAISON D'AUJOURD'HUI



Ce bungalow moderne pouvant répondre aux besoins de la famille canadienne moyenne fut conçu par l'architecte Michael Dixon, d'Ottawa, l'auteur de plusieurs plans de la Loi Nationale sur l'Habitation.

Un de ses principaux avantages est la division complète des trois chambres à coucher des autres pièces de la maison. La chambre à coucher des parents possède deux grandes garde-robes et les chambres des enfants chacune une. De plus, il y a une armoire à lingerie près de la salle de bain. Il est à remarquer que les pièces communiquent facilement avec cette dernière.

Le vivoir-salle à diner, qui couvre toute la longueur du côté droit de la maison, est très bien éclairé par de grandes fenêtres à l'avant et à l'arrière de cette pièce. La section servant pour les repas est située tout près de la cuisine afin de faciliter le plus possible la tâche de la maîtresse de maison. Le propriétaire, de la maison illustrée ci-haut, a changé la location de la cheminée, de la position indiquée sur le plan original, afin de permettre la construction d'un foyer sur le mur de droite du vivoir.

Pour fins d'évaluation, la superficie de ce bungalow est de 780 pieds carrés et il contient 16,720 pieds cubes.

Il est possible d'obtenir les épures de ce plan, connu sous le nom de plan numéro 50-19, à un prix minimum, de tous les bureaux de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

Ils s'embarqueront le 14 février

Le Conseil de Chicoutimi a délégué S. H. le maire Rosaire Gauthier comme représentant lors du voyage qu'organise le Conseil d'Orientation Economique du Saguenay auprès de certains hommes d'affaires Européens. Parmi ceux qui se sont inscrits nous relevons les noms de:

Son Honneur le maire Rosaire Gauthier, le Dr J.-M. Lévesque, président du C.O.E.S., qui représentera la ville de Saint-Félicien; M. Wellie Deschênes, maire de Kénogami; M. Barnabé Boivin, commissaire industriel de Roberval; M. A.-J. Gagnon, maire de Station d'Hébertville; M. Philippe Girard, échevin qui représentera la ville de Saint-Joseph d'Alma; M. Fernand Maltais, délégué de la Chambre de Commerce des Jeunes de Saint-Joseph d'Alma; M. Paul Levasseur, de la Chambre de Commerce aînée de Saint-

Joseph d'Alma, M. Jules Collard, représentant de la Chambre de Commerce aînée de Saint-Joseph d'Alma; M. Gilbert Proulx, représentant du Service de Développement Industriel de la Compagnie Electrique du Saguenay; M. J.-Arthur Lessard, représentant de la Chambre de Commerce de Chicoutimi; M. Paul Simard, secrétaire de l'Union Régionale des Caisses Populaires, qui représentera la ville de Saint-Jérôme; M. Joseph Potvin, gérant de la Caisse Populaire de Saint-Prime.

De retour à Arvida

M. N.-A. D'Amour qui, depuis quelque temps, travaillait à l'étranger pour le compte de la Compagnie est de retour au pays et vient d'être assigné au département du revêtement des cuves en qualité de surveillant. Il se rapportera à M. D.-H. Cohoon.

La petite république d'Andorre, dans les Pyrénées françaises, a sans cesse conservé son indépendance depuis l'année 1278.

Le gouvernement du Pakistan a dû acheter neuf avions hélicoptères pour faire la guerre aux sauterelles qui ravagent les récoltes.

Pour tout genre de lecture de **VOTRE CHOIX...**

COMMANDEZ CHEZ:

Librairie A. Vidal

80, rue de Grenelle, PARIS VIIe, France.

NOUVEAU VALET SERVICE

... LAJOIE ...

COMMENÇANT **AUJOURD'HUI MÊME**

SERVICE DE

10

MINUTES



LES

100

PREMIERS COMPLETS

REÇUS PRESSES

GRATUITEMENT

M. YVAN LAJOIE, notre maître-tailleur, diplômé de l'Ecole Centrale d'Art et Métiers, s'est acquis une très belle expérience dans les ateliers les plus modernes de la Métropole...

Dans ses mains expertes, manteaux, costumes, robes, complets et paletôts subiront rapidement les altérations nécessaires à un parfait ajustement. De même, les réparations de retouche, de tissage, de boucles et de boutons seront faites expertement à un prix des plus modiques...

PRESSAGE D'UN COMPLET **45c**

VALET SERVICE LAJOIE

AU REZ DE CHAUSSÉE

Gagnon Frères

NOUVEAUTES

CHICOUTIMI

Toute demande de permutation doit être faite à Arvida

Il arrive assez souvent que certains de nos employés désirent permuter à d'autres usines de la Compagnie au Canada ou offrir leurs services pour aller travailler à l'étranger pour Alcan ou ses compagnies associées. Cela est très bien et montre tout l'intérêt que les employés ont à l'endroit de la Compagnie. Cependant, ces employés n'étant sans doute pas au courant de la procédure à suivre, offrent leurs services directement au bureau-chef de la Compagnie à Montréal. Cette

procédure va tout à fait à l'encontre des règles établies qui veulent que tout employé désireux de permuter à une autre usine, tant au pays qu'à l'étranger, doit tout d'abord s'adresser au gérant du personnel de son usine, qui verra en retour à s'enquérir auprès de notre bureau-chef des positions disponibles et susceptibles d'être remplies par le candidat.

En conséquence, les employés des usines d'Arvida désireux de permuter à une autre usine d'Alcan au pays ou servir à l'étranger doivent toujours entrer en communication par écrit, avec le gérant du personnel, en l'occurrence M. Adrien Boivin, qui verra à s'occuper de leur

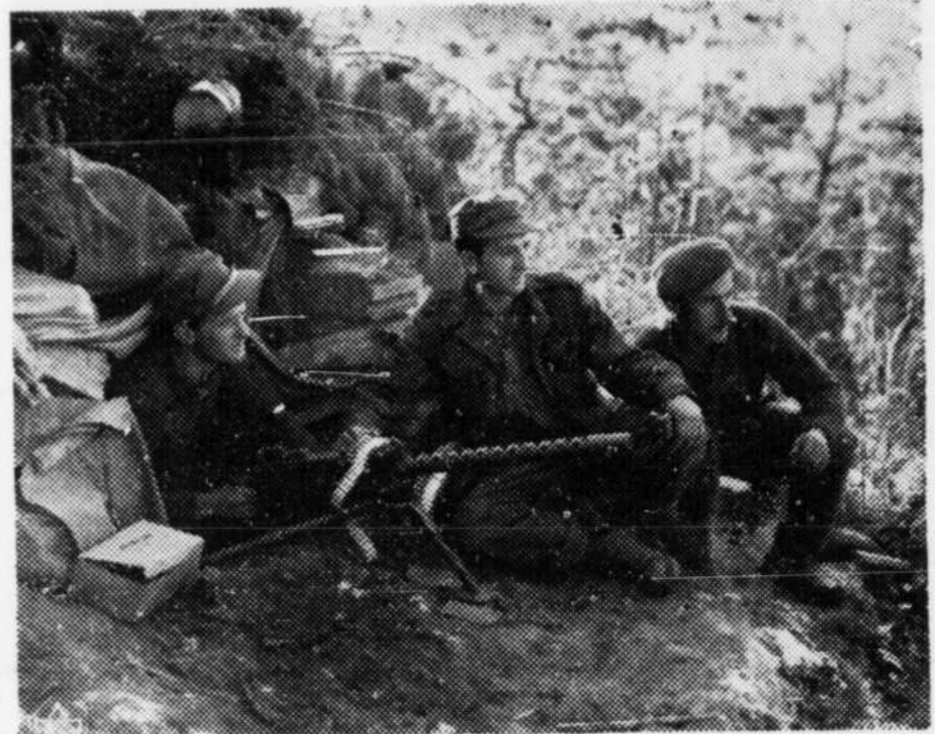
demande. Rien ne servira à l'avenir d'écrire directement au bureau-chef car toutes les demandes sont transmises au gérant du personnel des usines d'Arvida.

LIGUE SENIOR DU QUÉBEC

JANVIER

- 17—Royal à Shawinigan; Chicoutimi à Sherbrooke.
- 19—Québec à Ottawa; Valleyfield à Chicoutimi.
- 20—Shawinigan à Royal; Valleyfield à Québec; Ottawa à Sherbrooke.
- 22—Ottawa à Chicoutimi.
- 23—Royal à Valleyfield; Ottawa à Québec.

TROIS SAGUENEENS EN COREE



Trois garçons de la région et anciens employés de notre compagnie photographiés en Corée alors qu'ils montent la garde sur le front. Ils font tous trois partie du Royal 22e Régiment de Québec. Ce sont de gauche à droite, les soldats Adélaré Durand, dont l'épouse demeure à 818, chemin Saint-Paul, Chicoutimi; Raymond Dufour, fils de M. et Mme Charles Dufour, 7 rue Lamarche, Kénogami, et Arthur Ménard, demeurant au numéro 22 ouest William, Chicoutimi et fils de M. et Mme Lucien Ménard, de Valleyfield. (Photo Défense nationale)

JE SUIS VENU VOUS DIRE QUE
DU
16 au 26 JANVIER
SONT
JOURS DE LA MARINE
à
CHICOUTIMI



Ce sera pour vous l'occasion de vous renseigner sur les carrières avantageuses que vous offre en ce moment la Marine Royale Canadienne.

Notre Marine a besoin de jeunes robustes, énergiques, et possédant une certaine instruction. Les aspirants doivent être âgés de 17 à 25 ans (29 ans pour certaines spécialités).

Renseignez-vous sur ce qu'il faut faire pour devenir marin de la Marine Royale Canadienne.

**BUREAU DE RECRUTEMENT
SPÉCIAL DE LA MARINE
HÔTEL DE VILLE
RUE RACINE
10 h. du matin à 7 h. du soir**

Marine Royale Canadienne
LA VIE DE MARIN EST UNE VRAIE VIE D'HOMME

- 24—Chicoutimi à Royal; Sherbrooke à Shawinigan.
- 25—Chicoutimi à Valleyfield.
- 26—Royal à Sherbrooke; Valleyfield à Ottawa.
- 27—Sherbrooke à Royal; Ottawa à Shawinigan; Québec à Chicoutimi.
- 30—Chicoutimi à Ottawa; Shawinigan à Québec; Sherbrooke à Valleyfield.
- 31—Chicoutimi à Shawinigan; Valleyfield à Sherbrooke.

Le St-Patrick Junior B de Québec à Arvida dimanche

Belle partie en perspective.

Le fameux club St-Patrick de la ligue Junior B de la ville de Québec viendra jouer en exhibition à l'aréna d'Arvida dimanche après-midi le 20 janvier, contre le club St-Patrick d'Arvida, de la ligue intercolléaire de notre ville. Cette rencontre suscite déjà un grand intérêt dans les milieux sportifs et surtout chez les arvidiens d'ascendance Irlandaise. Le St-Pats de Québec, jcuit, dans la vieille capitale, d'une enviable réputation et il est favori des experts pour remporter le championnat de son circuit en fin de saison. Ses joueurs se recrutent parmi les étudiants du St-Patrick High School de Québec. Le club est composé des joueurs suivants: R. Dawson, B. Mc Kusker, P. McEniry, A. McLeelan, N. Houde, G. Lemieux, T. Roach, L. Faucher, C. Roy, G. Prazell, B. Haellssey et de 6 autres joueurs dont nous n'avons pu avoir les noms.

Le St-Pats d'Arvida, est une équipe bien équilibrée qui saura donner une belle exhibition. De calibre intercolléial, le St-Pats local aligne des athlètes tels que: B. Manfred, J. Savard, J. Vassel, J. Zauhar, K. Goodwin, R. Mercier, B. Arseneault, N. Bastarache, C. Gagnon, J.-P. Roy, R. Roy, P. Rogers, R. Marinacci, N. Tremblay, N. Simard, N. McCluskey et L. Dechesne.

La rencontre débutera à 2 h. 30 précises. Le public est invité à assister en grand nombre à cette partie hors-concours, qui lui donnera une idée de la valeur de notre équipe intercolléiale.

Randonnée du club de ski d'Arvida

La première randonnée de ski qui a eu lieu jeudi soir dernier, le 10 janvier, a été un franc succès. Les membres se sont rencontrés au Saguenay Inn, pour faire du ski à la côte Flamand. Il y aura une autre randonnée de ce genre jeudi soir, le 24 janvier, avec départ du Saguenay Inn, jusqu'au champ de golf, à 8-15. Les membres et leurs amis sont cordialement invités.

Les cartes de membres seront en vente, pour ceux qui désirent s'en procurer.

Prêts
\$50 à \$1,000

Empruntez de Household Finance sur votre seule signature, sans endosseurs ni garanties négociables. Notre spécialité: prêts rapides pour toute raison valable. 3 familles sur 4 préfèrent le service prompt et amical de Household Finance. Venez ou téléphonez dès aujourd'hui!

La plus importante et la plus recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

Téléphonez, écrivez, ou visitez:



HOUSEHOLD FINANCE

121 est, Racine — Tél.: 4-3530
CHICOUTIMI, P.Q.

JONQUIERE BRANCH:

278, rue St-Dominique Téléphone 2-3521

Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1878

BOIS-CHARBON-HUILE
ARVIDA
WOOD-COAL-OIL
F. VALLÉE REP.
269 LAWRIE
A.E. GAUTHIER L.TÉE
ARVIDA
8-3715

Les Lions de la...

(Suite de la 15e page)

rue, aidé de Picard, fit de même, le tout en 30 secondes.

Les Wheelers, à la troisième période, tentèrent de remonter le courant mais leur grosse ligne ne fonctionnait pas comme d'habitude. La rue, des Lions, compta leur cinquième point, aidé de Bélanger. C'est alors que de la Sablonnière compta deux points en vitesse aidé de Peterson et de L. Jean. Bélanger augmenta d'un point le pointage des Lions et Peterson fit de même pour Les Wheelers. Ces derniers semblaient avoir une chance de rejoindre leurs adversaires lorsque certains de leurs joueurs s'échauffèrent un peu trop et s'en prirent assez rudement à un des arbitres J.-L. Lamirande qui dut infliger une punition de mauvais conduite et deux de punition extrême, ce qui enleva aux gens de Shipshaw tout espoir de gagner cette partie qui se

termina par le compte de 6 à 4 en faveur des Lions de la Mécanique.

Les accidents à Jonquière en 1951

D'après le rapport du club Dicaire sur les activités de la police, 296 accidents ont eu lieu à Jonquière en 1951. Les dommages qu'ils ont causés dépassant \$75,000.

DANS MON FILET

(Suite de la 14e page)

gentilles demoiselles qui ne font généralement que du ski de chalet!

LES MOOSES organisent chaque samedi soir à leur salle de la rue Hudson, des petites soirées familiales auxquelles peuvent assister leurs membres et leurs amis. M. Lemire, gérant de la salle invite tous les Moose à se rendre le voir chaque samedi.

LA POLITIQUE FÉDÉRALE

B.U.P. — Le principal événement signalé dans la capitale fédérale depuis la semaine dernière est sans doute la visite du premier ministre anglais, M. Winston Churchill.

L'homme d'état anglais faisait son troisième voyage au Canada où il a séjourné pendant la fin de semaine. Il a eu d'importants entretiens avec le premier ministre Saint-Laurent et d'autres autorités canadiennes.

On a discuté les problèmes d'intérêt commun aux deux pays et le premier ministre anglais a fait rapport de ses conférences avec le président Truman, à Washington.

Le premier ministre anglais a exposé les besoins de son pays pour la défense et la production civile comme il l'avait fait avec le président Truman. La majeure partie de son séjour à Ottawa a cependant été consacrée au repos et on avait organisé le moins de manifestations publiques possibles afin de lui per-

mettre de se reposer le plus facilement possible.

Peu de temps avant la venue de M. Churchill les ministres de la défense nationale, l'hon. Brooke Claxton, et des affaires des anciens combattants, l'hon. Hugues Lapointe, étaient revenus au pays après une tournée fructueuses en Extrême-Orient.

Les deux ministres sont revenus enthousiasmés de la conduite et du moral des soldats canadiens en Corée. Ils ont aussi pu consulter les autorités coréennes et alliées sur les besoins de réhabilitation de la république sudiste. Ils ont fait part au cabinet du résultat de leurs recherches sur les moyens les plus efficaces de venir en aide aux Coréens éprouvés par une guerre dévastatrice.

Le réseau de Pibrac

Le réseau électrique de Pibrac a été cédé gratuitement à la ville de Jonquière à la suite d'une décision de la Régie Electrique.

QUEL QUE SOIT L'IMPORTANCE DU TRAVAIL, PORTEZ TOUJOURS VOS LUNETTES



Gagnon Frères

HEURES D'AFFAIRES :

Tous les jours de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

SAMEDI: OUVERT JUSQU'A 9 HEURES P.M.

VENTE Annuelle de JANVIER



9 PI. CUBES

REFRIGÉRATEUR

ROY DE LUXE

Gratis 20

ANS DE CONSOMMATION D'ÉLECTRICITÉ PAYÉE D'AVANCE

RÉG. \$449

\$100

\$349

CETTE OFFRE S'APPLIQUE

AUX AUTRES MARQUES

OUVREZ UN COMPTE COURANT TERMES FACILES

MARQUE	GRANDEUR	REGULIER	20 ANS DE CONSOMMATION	SPECIAL
FRIGIDAIRE	12'	525.	100.	425.
KELVINATOR	12'	550.	100.	450.
ROGERS	7'	397.	100.	297.
SERVEL	11'	465.	100.	365.
PHILCO	11'	482.	100.	382.
GIBSON	9'	459.	100.	359.
HOTPOINT	9½'	439.	100.	339.

AU RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE LOCALITÉ

L'ALCOOLISME FAIT PLUS DE VICTIMES QUE LA TUBERCULOSE ET LA POLIO ENSEMBLE

Plus de gens souffrent d'une maladie que l'on peut appeler l'alcoolisme chronique que de la tuberculose et de la poliomyélite ensemble. C'est ce que déclare le docteur Gordon Bell dans un article du dernier numéro de HEALTH, le magazine officiel de la Ligue Canadienne de Santé. Et ce qui est plus regrettable c'est qu'elle pourrait être prévenue dans la plupart des cas.

"La plupart des désordres secondaires, conséquence de l'alcoolisme, surviennent à la suite d'abus, et ces désordres avant de se développer présupposent que le patient a été assez longtemps sous l'influence de l'alcool avant d'en souffrir. En d'autres termes, écrit le docteur Bell, la maladie présente une période

de d'éducation et une période de prévention".

L'auteur fait remarquer qu'une personne n'a pas besoin d'être psychologiquement anormale pour s'adonner à la boisson. Il partage l'avis de ceux qui prétendent, qu'en théorie, chaque individu peut devenir victime de l'alcoolisme.

"L'alcool par lui-même provoque des réactions secondaires, ce sont les facteurs personnels qui déterminent si l'individu a pris assez d'alcool pour être victime de ces réactions.

Les conditions que l'on rencontre dans les affaires, dans la vie militaire, dans certaines classes aisées de la société, peuvent développer l'habitude de la boisson. L'auteur fait remarquer qu'on peut aussi s'y

habituer à la suite de malheurs et de fatigue.

L'adonné "secondaire" à la boisson se rencontre dans toutes les classes de la société et peut souvent boire pendant des années sans devenir ivrogne.

L'adonné "primaire", selon le docteur, est celui qui boit à l'excès pour combattre les effets de ses propres abus d'alcool. Tous ses efforts se bornent à se maintenir par l'alcool dans un état partiel d'anesthésie.

L'auteur qui est directeur médical de la Shadow Brook Health Foundation et président de la section de l'alcoolisme de la Ligue Canadienne de Santé, définit les quatre premières phases de l'alcoolisme chez un adonné "secondaire".

Il y a d'abord la phase critique, ou commencement du penchant pour l'alcool, celle où une personne réalise qu'elle devient ivre chaque fois qu'elle commence à boire, ne serait-

ce qu'une seule soirée. C'est le début de la perte de contrôle personnel. Cette phase est suivie par une autre qui peut durer des années et qui est caractérisée par des périodes de raisonnement et de regret. Durant cette phase, le patient ne veut pas admettre qu'il boit trop et s'il consent à suivre un traitement c'est pour plaire à des parents, à son médecin, à son patron ou à des amis.

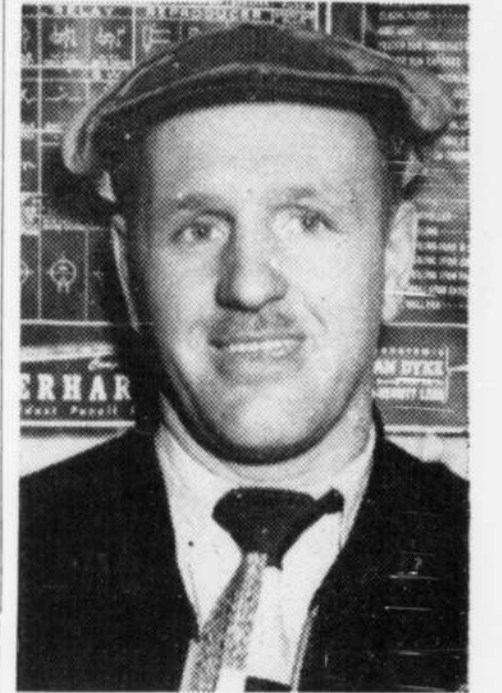
La troisième phase dans l'état de l'adonné "secondaire" est celle de l'anxiété. Le patient est maintenant inquiet de son état, effrayé de ses étourdissements. Il a peur de devenir fou et craint de manquer de boisson. C'est à ce stade que le patient demande qu'on le soigne, qu'on lui aide. Si ses appels ne sont pas entendus, il passe rapidement à la quatrième phase alors qu'il boit de plus en plus souvent et chaque fois plus longtemps.

C'est à cette phase que la maladie intervient radicalement. Le patient perd l'appétit et devient incapable de travailler ou de s'occuper de ses responsabilités domestiques. Pourvu que l'effet toxique d'un abus prolongé d'alcool n'ait pas affecté ses facultés mentales, le patient peut encore être traité et réhabilité avec des chances de succès. Cependant si, à cette quatrième phase il ne peut être soigné, son état empirera rapidement et le conduira à une mort prématurée, à la folie ou au suicide.

Pour faire pénétrer les clous dans le bois dur, mettez du savon sur les clous avant de clouer.

M. Jacques Mailly nommé au département de la sécurité

Le surveillant de la Sécurité dans l'usine M. L.-G. Mousseau, nous informait la semaine dernière de la nomination de M. Jacques Mailly, électricien, comme inspecteur de sécurité. Le nouveau titulaire, est une jeune homme de 30 ans, jouissant d'une belle popularité auprès de ses compagnons de travail, et avantageusement connu dans l'usine. Ses activités dans le domaine sportif l'ont d'ailleurs révélé aux amateurs de sports. Il fut secrétaire du club Arvida Sporting Goods et fut l'un



des plus fervents collaborateurs dans l'organisation du club de hockey les Eclairs du département électrique.

Entré pour Alcan en 1946 comme apprenti électricien, il fit son apprentissage ici tout en suivant le cours donné sous les auspices de l'I.C.S. En janvier 1950, il recevait son certificat d'électricien, après 4 années d'études. Lors de sa nomination, M. Mailly était attaché à la division du dessin, de l'atelier électrique.

Marié avec Mlle Jacqueline Côté, de Québec, il est père de deux garçons.

Avant son entrée ici, M. Mailly faisait partie de la Marine Canadienne à bord du destroyer "Restigouche". Il prit part à l'invasion de l'Europe lors du dernier conflit. Il fut 5 ans quartier-maître du vaisseau. Il visita l'Angleterre, l'Ecosse, l'Irlande et la France.

Le nouvel inspecteur a assumé ses nouvelles fonctions lundi matin, le 14 janvier.

Il y a plus de 125 essences différentes de bois au Canada, soit environ 33 espèces de bois mous et 92 de bois durs.

IMPÔT SUR LE REVENU
F.-X. BLAIS
 Spécialiste
 EDIFICE MURDOCK
 APP. 304 TEL.: 4-3606
 CHICOUTIMI

Il n'y a pas mieux...
Kem-Tone
 LA PEINTURE QUI EMBELLIT MURS et PLAFONDS

Potvin & Bouchard
 — INC. —
 Matériaux de construction
 Tél.: 2-3531
 150, rue St-Jean Jonquière

armoires, bibliothèques et tous les meubles à votre choix.
 Obtenez chic et bas prix CHEZ

Sommaire des réserves d'eau Bassin du Lac St-Jean

- PROVISION D'EAU

Réservoir	% rempli, 14 janvier	% rempli, 5 janvier	% changement
a) Lac Saint-Jean	83%	85%	- 2%
b) Passes Dangereuses	63%	66%	- 3%
c) Lac Manouan	43%	54%	-11%
TOTAL	68%	72%	- 4%
- LAC SAINT-JEAN

ÉCOULEMENT DES EAUX DU BASSIN	
Moyenne du 24 déc. 51 - 6 jan. 52	— 22,500 pi. cu. s.
% de la normale	— 103%
Moyenne du 7 jan. - 13 jan. 52	— 21,400 pi. cu. s.
% de la normale	— 114%
% augmentation	— 11%
- PRECIPITATION POUR JANVIER 1952

Station	Total à date	Total normal mensuel
Isle-Maligne	0.59 pouces	2.79 pouces
Passes Dangereuses	0.33 "	3.59 "
Lac Manouan	0.06 "	1.51 "



"Que d'exploits étonnants, que d'immortels héros"
 (LOUIS FRÉCHETTE)

NICOLAS PERROT fut un des plus illustres explorateurs de l'intérieur du continent. Interprète, traitant, commandant, médiateur officiel auprès des Indiens, Perrot fut l'un des plus fidèles serviteurs de la colonie naissante. C'est grâce à l'inlassable dévouement de tels pionniers et éclaireurs que le Canada est devenu une grande nation.

Ce sont des hommes animés d'un pareil esprit d'aventure et de découverte qu'il faut dans les rangs du C.A.R.C., pour perpétuer une glorieuse tradition et porter jusqu'au bout du monde le prestige du Canada.—La jeunesse est faite pour l'audace et l'action. Le Corps d'Aviation offre le débouché idéal aux énergies des jeunes citoyens dont les yeux sont tournés vers l'avenir. Emules de nos aïeux, éclaireurs de la liberté et défenseurs de nos droits, vous pourrez enfin vous tailler une carrière à la mesure de votre idéal, tout en protégeant vos libertés civiles et religieuses contre les doctrines pernicieuses des dictatures athées, dont le seul objectif est l'anéantissement de la démocratie et de la chrétienté. Vous aurez aussi l'occasion d'apprendre un métier, et bénéficierez d'avantages inexistants dans la vie civile. Jeunes gens, soyez d'aujourd'hui! Optez pour l'aviation.

Centres de recrutement du C.A.R.C.
 1470, rue Mansfield, Montréal, P.Q. Tél. HA. 9175
 24, rue Saint-Stanislas, Québec, P.Q. Tél. 2-8527
 49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 4-2196

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les conditions d'enrôlement et emplois actuellement vacants dans le C.A.R.C.

NOM (lettres mouluées).....
 ADRESSE.....
 VILLE..... PROVINCE.....
 DEGRÉ D'INSTRUCTION..... ÂGE.....
 CAF51-25P

Corps d'Aviation Royal Canadien

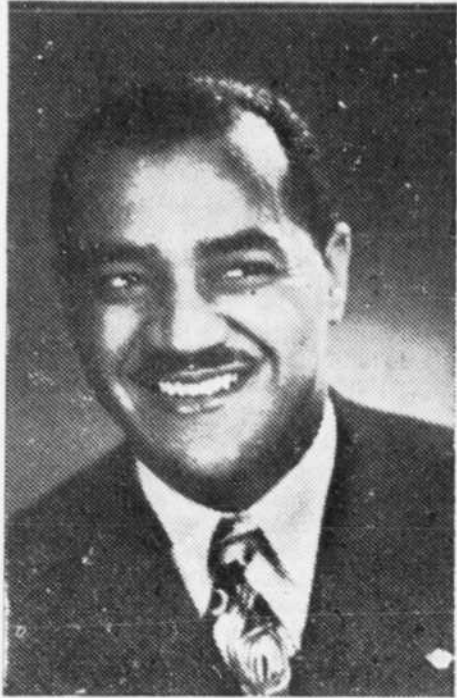
LE CERCLE MUSICAL

C'est dimanche soir prochain, le 20 janvier, au théâtre Capitole, à 9 heures précises que les abonnés du Cercle musical auront le plaisir d'assister au deuxième concert de la série. Ils auront l'avantage d'entendre le jeune soprano ADELE ADDISON et le baryton du New York City Opera, bien connu des radiophiles Lawrence Winters. Au piano SHERMAN FRANK.



ADELE ADDISON
Programme

- I
SHEPHERD, thy demaendour vary
Brown, a.r. H. Lane Wilson
SILENT WORSHIP
Haendel arr. Somervell
O SLEEP, Why dost Thou Leave me,
de Semele Haendel
DOVE SONO, de Les noces de Figaro
..... Mozart
Mlle Addison
- II
An die Leier Schubert
Der Doppelgaenger Schubert
Wie bist du meine Koenigin
..... Brhams
Von Ewiger Liebe Brhams
Mr. Winters
- III
Scène, de "Rigoletto", duo Figlia,
mio padre, Deh non parlare al mi-
sero Giuseppe VERDI
Intermission
- IV
Phidy's Duparc
Belle Source Poulenc
C'est ainsi que tu es Poulenc
Vocalise (Pièce en forme de Haba-
nera) Ravel
Mlle Addison
- V
Chanson du Toreador, de Carmen
Bizet
Mr. Winters



LAWRENCE WINTERS

- VI
Negro Spirituals:
I want Jesus to Walk with me, arr
..... Edward Boatner
Mlle Addison
Go Down Moses arr Burleigh
Mr. Winters
Gershwin
Songs from "Porgy and Bess"
Summer time
Mlle Addison
I got Plenty O' Nuttin'
Mr. Winters
Man's gone now
Mlle Addison
It Ain't necessarily so
Mr Winters
Bess You is my Woman now
Mlle Addison et Mr. Winters

Léopold Côté

L'agent représentant
la calculatrice "Marchant"
La Librairie Commerciale, Ltd.
CHICOUTIMI

M. Roger Harvey revient de Kassa mais y retourne

Nous avons le plaisir de rencontrer la semaine dernière M. Roger Harvey, d'Arvida, autrefois soudeur au département de la mécanique de notre usine qui revenait d'un séjour à Kassa où la compagnie exécute actuellement des travaux de construction. M. Harvey était revenu à Arvida à cause de la maladie grave de sa mère, Mme Elphège Harvey, de notre ville. Toutefois, celle-ci allant aujourd'hui beaucoup mieux, le jeune homme retournera bientôt en Afrique.

M. Harvey, nous a parlé longuement de la vie des arvidiens de la-bas. Celle-ci semble assez agréable et on a trouvé un excellent moyen de fraterniser tous les mois. Nous publions cette semaine une photo prise lors du départ de M. Harvey, à la résidence de M. Fred Braun, chargé de la surveillance des travaux à Kassa. Une fois par mois, les arvidiens se réunissent, soit chez M. et Mme Maurice Gauthier, soit chez M. et Mme Raymond Turbide ou encore chez M. Gene Boudreau tous des arvidiens qui vivent en cet endroit. Ces réunions permettent aux assistants de parler de tout et surtout de leur patelin Arvida et des événements qui s'y déroulent, qu'ils ont appris par l'entremise du Lingot et des lettres reçues de leurs parents.

La température qui sévit actuellement en cette partie de l'Afrique est la plus chaude de l'année. Durant les autres saisons, il pleut abondamment et les nuits sont très fraîches.

La plupart des Arvidiens qui vivent la bas doivent revenir bientôt tandis que M. Harvey lui devra demeurer encore quelque temps. Un autre doit les rejoindre incessamment. Il s'agit de M. Georges Tremblay, dont nous publions une courte entrevue la semaine dernière.

M. Harvey aime bien le pays de la-bas. "C'est tellement différent d'ici, qu'on apprécie la fraternisation des gens de chez nous", conclut-il.

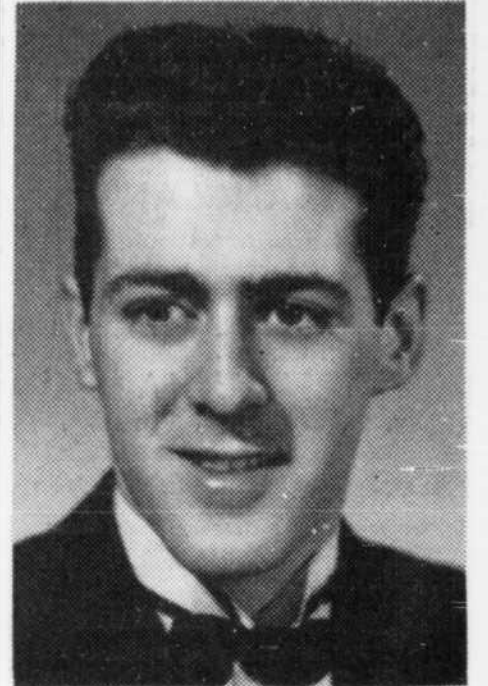
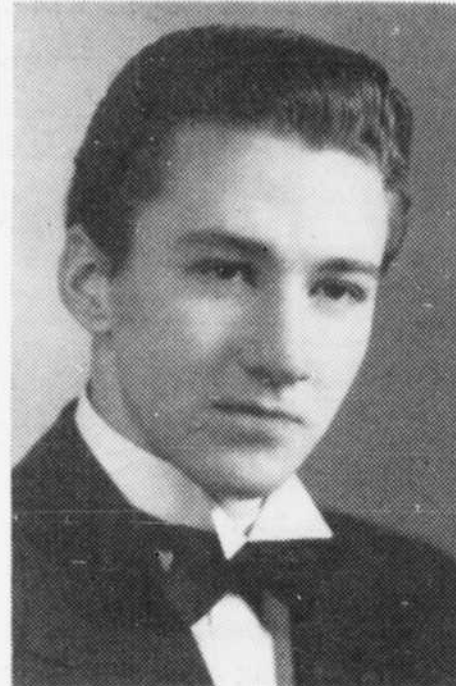
Il y a 57 pays membres de l'Organisation internationale de l'Aviation civile qui exploitent plus de 90 pour cent du transport international aérien du monde.

Formation de l'Association des Techniciens diplômés de l'École Technique d'Arvida

L'Association des Techniciens Diplômés de l'École Technique d'Arvida vient d'être formée. Le nouvel organisme a pris naissance à la suite d'une assemblée tenue à l'École Technique le 30 décembre dernier à laquelle assistaient un bon nombre de diplômés.

dro-électriques et la possibilité d'exploiter ses mines, la jeunesse spécialisée peut envisager avec beaucoup d'optimisme le développement prodigieux qu'est en voie de connaître notre région.

A cette même assemblée eut lieu l'élection du conseil de l'Association.



MM. Roger Giasson (à gauche) et Marcel Buteau, techniciens diplômés, viennent d'être élus respectivement président et secrétaire de l'Association des Techniciens diplômés de l'École Technique d'Arvida.

Ces jeunes techniciens sont désireux de se montrer à la hauteur des fonctions que leur réserve l'industrie. C'est avec des liens de solidarité très étroits qu'ils comptent profiter des nombreux débouchés qui peuvent se présenter. En effet, si l'on tient compte de l'essor que donnent au Saguenay ses ressources hy-

M. Roger Giasson a été élu président, à l'unanimité. Le poste de secrétaire-trésorier a été confié à M. Marcel Buteau. Les directeurs élus, au nombre de quatre, sont MM. Emilien Falardeau, Eric Arsenault, Paul-Henri Godin et Gilles Bouchard.

40021 malades traités à l'Hôtel-Dieu en 1951

D'après les dernières statistiques qu'a fait parvenir l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, 40 021 malades ont été

traités dans cette institution en 1951. Le service de médecine a traité à lui seul 3,645 malades, 1,552 enfants sont nés à l'hôpital. Le taux de la mortalité est de 1,8%. 5,648 interventions chirurgicales ont été faites dont 3,122 majeures et 2,526 mineures.

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY — LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4478 et 4479
326, Boul. Lamarche

SERVICE **Beatty** AUTORISÉ
BROS LIMITED

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.
Machine à coudre.

Réparation et pièces de rechange
Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE
Marchand
Beatty Bros Ltd.
Tél.: 3010 — 357, rue Racine, Est, Chicoutimi

A L'ÉPREUVE DU Froid

Protégez votre moteur avec l'Antigel GM à basse d'Alcool

CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE Inc.
La maison de confiance
Distributeur en gros des pièces et accessoires GM
80, RUE RACINE EST CHICOUTIMI TEL.: 4-3315

PAUL POULIOT
AVOCAT
54 est, rue Racine, Chicoutimi
Tél.: 4-6607
Bureau du soir: Edifice Villeneuve
Bagotville (7.30 à 8.30 p.m.) Tél.: 267

Théâtre IMPÉRIAL
DE CHICOUTIMI
Tél.: 4-5469

SAM-DIM-LUN-MAR 19-20-21-22 JAN.
Tyrone Power, Rita Hayworth, dans

"ARENES SANGLANTES"
(Version française de "Blood and Sand") (Couleurs)
Abbott & Costello, dans

"AVENTURE AU HAREM"
(V. Fr. de "Lost in a Harem")

MER-JEU-VEN 23-24-25 JAN.
Greer Garson, Gregory Peck, dans

"VALLEE DU JUGEMENT"
(V. Fr. de "Valley of Decision")
Jean Chevrier, Hélène Perdrière, dans

"LE MAITRE DE FORGES"
Robert Taylor, Louis Calhern, dans

"DEVIL'S DOORWAY"

THÉÂTRE
CAPITOLE
CHICOUTIMI
Tél.: 4-3097

DIM-LUN-MAR-MER 20-21-22-23 JAN.
Deux films de première valeur:

"L'ENFANT PERDU"
avec Aimé Clariond, Lucien Baroux,
Micheline Francey et le ténor
Jaques Jansen

Au même programme:
"SEUL DANS LA NUIT"
avec le chanteur Jacques Pills,
Bernard Blier et Sophie Desmarêts

JEU-VEN-SAM 24-25-26 JAN.
Programme double:

"LES ROIS DES SPORTS"
avec Raimu et Fernandel

Au même programme:
"THE WESTWARD WOMEN"
avec Robert Taylor et Denise Darcel
(Un excellent film d'action)

Tél.: 8-3376
ALPHONSE ROSS
TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI
REPRESENTANT DE
JOS. BLACKBURN
DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES
294, avenue Bégin Tél.: 4-5511 CHICOUTIMI

1500,000 POLICYHOLDERS
Seal of SERVICE and SECURITY
LEADER IN WORLD-WIDE LIFE ASSURANCE

ANNA P. GIROUARD
REPRESENTATIVE
Quebec Power Building
Quebec, Tél.: 5-5181 ARVIDA HOTEL, ARVIDA

Théâtre **PALACE** Arvida
TEL.: 8-3404

VENDREDI-SAMEDI 18-19 JAN.
PAYMENT ON DEMAND
avec Bette DAVIS et Barry SULLIVAN
EN PLUS, SUJETS COURTS ET COMEDIE

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 20-21-22 JAN.
"PIGALLE-ST-GERMAIN DES PRÉS"
avec Jacques HELIAN et son orchestre
Au même programme:
Un film d'aventures en technicolor,

"FLAME OF ARABY"
avec Maureen O'HARA et Jeff CHANDLER
EN PLUS NOUVELLES

MERCREDI-JEUDI 23-24 JAN.
Programme français et anglais:
"TAICOUNE"
(Version française en technicolor)
avec John WAYNE et Lorraine DAY
"SOUTH SEA SINNER"
avec MacDonald CARY
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

THÉÂTRE
EMPIRE
Tél.: 2-3333 — JONQUIERE

SAM-DIM-LUN-MAR 19-20-21-22 JAN.
Dennis Morgan, Virginia Mayo, dans
"PAINTING THE CLOUDS WITH SUNSHINE"
Couleurs
Broderick Crawford, Ellen Drew, dans

"S.O.S. CARGO EN FLAMMES"

MER-JEU-VEN 23-24-25 JAN.
Alerme, Paulette Dubost, dans

"DOLMAN TRAGIQUE"
Maria Montez, Jean Pierre Aumont, dans
"L'ATLANTIDE"

THÉÂTRE
CENTRE
Tél.: 2-6901 — JONQUIERE

JEUDI-VENDREDI 17-18 JAN.
Claudine Dupuis, Pierre Dudan, dans
"LA MAISON DU PRINTEMPS"
Couleurs
"Première fois qu'un film français est en couleurs"

Larry Parks, Marguerite Chapman, dans
"Chevalier Belle Epée"
Couleurs

SAM. AU VEN. INCLUSIVEMENT 19-20-21-22-23-24-25 JANVIER
"TOUTE LA SEMAINE"

Odetta Joyeux, Peter Trent, dans
"ORAGE D'ETE"
Betty Hutton, Howard Keel, dans
"ANNIE GET YOUR GUN"
Couleurs

THÉÂTRE
PRINCESS
Tél.: 2-5701 — KENOGAMI

MER-JEU-VEN-SAM 16-17-18-19 JAN.
Paul Douglas, Janet Leigh, dans
"Angels in the Outfield"
Walter Pidgeon, Ann Harding, dans
"The Unknown Man"

DIM-LUN-MAR 20-21-22 JAN.
Carla Balenda, Elliott Reid, dans
"THE WHIP HAND"
Brian Donlevy, Virginia Grey, dans
"THE SLAUGHTER TRAIL"

MER-JEU-VEN-SAM 23-24-25-26 JAN.
Judy Garland, Fred Astaire, dans
"MR. IMPERIUM"
Couleurs
Ezio Pinza, Lana Turner, dans
"EASTER PARADE"
Couleurs

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.
2-3-4-5-6-7-8 FEVRIER — SAM. AU VEN. INCLUSIVEMENT — "TOUTE LA SEMAINE" — COULEURS
Ingrid BERGMAN, Jose Ferrer dans **"JEANNE D'ARC"**

DANS MON FILET
CHRONIQUE SPORTIVE par GERARD TREMBLAY

LE CLUB ST-PATRICE D'ARVIDA aura l'occasion de se faire valoir dimanche prochain alors qu'il recevra la visite du club du même nom de la ville de Québec. L'organisateur de la rencontre, Jerry Savard, nous confiait au début de la semaine qu'il avait bon espoir de voir les siens remporter la victoire. Nous serions heureux d'un tel résultat; mais nous croyons que si les locaux pouvaient empêcher les visiteurs de compter, ce serait là un bel exploit. Il ne faut pas oublier que les visiteurs sont de calibre junior B et qu'ils luttent contre des équipes très fortes dans leur circuit. Toutefois, il se peut qu'une surprise arrive et que le club local gagne. Alors nous applaudirions à ce succès. Mais nous n'aurions pas trop présumé sur nos forces!

La tenue superbe de Roland Bilodeau des Alliés de la Baie qui s'est hissé au premier rang des compteurs de la ligue senior Saguenay-Lac-St-Jean, surprend tous les amateurs. Le sensationnel ailier droit des Alliés qui n'avait connu jusqu'à maintenant qu'une bonne saison, alors que les Alliés avaient remporté le championnat senior de l'est du Canada il y a 2 ans, n'avait pas fait fureur avec les As de Jonquière, avec lesquels il s'alignait l'hiver dernier. Roland connaît cette année un beau succès car il joue là où il se plaît le plus. Nous espérons que sa tenue aidera les Alliés à sortir de la cave du circuit Bouchard.

UNE EQUIPE D'ETOILES du jeu de quilles d'Arvida se rendra à Québec le 9 février afin d'essayer de reprendre le trophée McCallum, emblème du championnat national aux grosses quilles. Advenant le cas d'une victoire des locaux, ce serait le deuxième voyage de ce superbe trophée au Saguenay. Il est probable que les champions régionaux, le Reid et Wilshire de Kénogami soient également, fortement intéressés à une compétition de ce genre dans un avenir prochain.

LES SENATEURS d'Ottawa viendront encore trois fois au Colisée de Chicoutimi avant la fin de la saison régulière. Ce club qui est actuellement sur un pied d'égalité avec les Saguenéens en troisième position du circuit Slater, donne ordinairement un excellent spectacle contre les hommes de Roland Hébert. Trois autres clubs, nous visiteront deux autres fois. Ce sont les Braves de Valleyfield, le Royal de Montréal et le St-François de Sherbrooke. Les As de Québec viendront une autre fois. Les Cataractes de Shawinigan ont fini leurs voyages au Saguenay. Les Chicoutimiens de-

vraient gagner 7 de ces 10 parties locales.

LA LIGUE INTERDEPARTEMENTALE de hockey des usines d'Arvida connaît cette année un déclin dans l'assistance. Ce n'est certes pas dû au fait que le jeu manque d'intérêt. Les quatre équipes du circuit Sigouin semblent d'égaux forces. A moins qu'on assiste aux joutes en plus grand nombre on verra disparaître cette ligue, entretenue, grâce à la générosité de la Compagnie. Les Lions, les Lingots, les Wheelers et les Eclairs connaîtront-ils le sort des Tigres et des Rovers?

LA DIRECTION DES AS de Jonquière vient d'accepter la démission d'Albert Bolduc. On ne devra pas associer cette démission avec la crise par laquelle, passe actuellement le club de hockey de la ville centenaire. Albert Bolduc a dû démissionner pour cause de santé. Toujours à l'affut, travaillant avec un complet désintéressement, l'ex-président du club de Jonquière laisse derrière lui des actes qui permettent de le juger, comme l'un des plus progressifs présidents de clubs du circuit Bouchard. Le club des As a profité largement de son expérience en matière de hockey et d'affaires. Ce fut le meilleur ami des gens de la presse à qui il ménagea des entrevues fort intéressantes.

ARMAND BOURDON, le meilleur compteur des As de Jonquière se trouve au 7ième rang des compteurs de la ligue Senior Saguenay-Lac St-Jean avec Camille Lupien des Castors de Dolbeau. Toutefois, celui-ci est le troisième franc-tireur des Castors car il est devancé par ses coéquipiers Jacques Lalancette et Maurice St-Jean.

Le club de Quilles d'Arvida célèbre cette année le 25ième anniversaire de sa fondation. LE LINGOT fera très bientôt un reportage sur les activités présentes et passées de cette organisation. Incidemment, le club de Quilles a connu et connaît encore une grande vogue chez nous. C'est un sport agréable pour les jeunes et recommandable pour les moins jeunes. Généralement ses experts sont rares mais ici on en trouve à profusion.

LES RANDONNEES de ski au cours de la dernière fin de semaine ont causé bien des perturbations chez les skieuses. Les unes ne pouvaient plus parler, tellement elles avaient laissé libre cours à leur exhubérance, les autres étaient toutes fourbues, au point de négliger leur tenue au clavigraphie. Toutefois on doit accuser le manque de pratique de ces (suite à la 11e page)

Il nous fait plaisir d'annoncer à notre clientèle que nous avons maintenant un bureau à 382 rue Mellon, voisin de la Banque de Montréal, Arvida.

R. WILHELMY
Les Agences d'assurance SAGUENAY Insurance agencies Ltd
Ltee (A. Gauthier) Tél.: 8-5993

Oui!

Chez Personal, c'est "OUI" à 4 demandes de prêts sur 5. Hommes et femmes, mariés ou célibataires, téléphonez, écrivez ou venez aujourd'hui. Prêts sur auto une spécialité... sécurité bancaire, endosseurs non requis.

PRETS \$50 à \$1,200

FEMMES EMPLOYEES
Mariés ou célibataires — vous pouvez obtenir de l'argent comptant ici promptement. Servez-vous de notre service spécial à l'heure du lunch: téléphonez d'abord et obtenez le prêt en une visite. Obtenez-le à votre façon — et vite.

Personal FINANCE CO.
"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"

2ième étage, 130 Rue Racine, Chicoutimi • Téléphone: 4-4421 & 4-4422 | 2ième étage, 289 St. Dominique, Jonquière • Téléphone: 2-3571 & 2-3572
Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes
Personal Finance Co. de Canada

LE HOCKEY

Les Lions de la mécanique occupent le premier rang de la ligue de l'usine

Ils sont suivis de près par les Wheelers et les Lingots. — Belle poussée des Eclairs au cours de la dernière semaine. — O'Connor se hisse en première place des compteurs. — Wilfrid Cormier conserve la meilleure moyenne comme cerbère.

Les Lions de la Mécanique, par suite de leur victoire de dimanche, sur les Wheelers sont montés seuls en première position du Circuit Sigouin avec 8 points. Ils sont suivis de près par Les Lingots et les Wheelers avec chacun 6 points. Les Lingots ont subi deux défaites, l'une aux mains des Eclairs et l'autre contre les Wheelers. Ces derniers ont été battus par les Eclairs et les Lions pour gagner contre les Lingots. Quant aux Eclairs, malgré leurs deux victoires sur les wheelers et les Lingots, ils restent encore en dernière position avec 4 points.

A mesure que la saison avance, l'on constate une grosse amélioration dans la tenue des diverses équipes, ce qui est dû, en partie à l'addition de nouveaux joueurs dans les clubs pour les renforcer mais, surtout, à un meilleur jeu d'équipe, moins de jeu individuel et plus de puissance et d'entente dans les montées en formation.

Une chose, toutefois, que l'on doit déplorer, c'est que certains joueurs qui jouent un peu trop rudement perdent la tête lorsqu'ils sont punis et s'en prennent aux arbitres comme le fait est arrivé dimanche alors, l'un d'eux a dû infliger une punition de mauvaise conduite et deux punitions extrêmes (match penalty) pour infractions graves. Ces punitions n'aident pas les clubs et n'augmentent pas l'intérêt que l'on peut avoir dans la partie, surtout au point de vue du spectateur.

POSITION DES CLUBS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Lions	6	4	2	0	29	26	8
Wheelers	6	3	3	0	38	33	6
Lingots	6	3	3	0	33	31	6
Eclairs	6	2	4	0	21	31	4

POSITION DES COMPTEURS

Club	Buts	Ass.	Total	Pun.
O'Connor E. — Wheelers	11	5	16	14
Côté H. — Lingots	8	7	15	2
Deveau M. — Lingots	7	8	15	17
Archer M. — Lingots	7	6	13	—
Rivard L. — Wheelers	7	6	13	—
Garant A. — Wheelers	4	8	12	—
Michaud B. — Wheelers	4	7	11	2
Bourdon A. — Wheelers	2	9	11	2
Michaud G. — Lions	4	5	9	2
Hubert J. — Lions	4	5	9	6

PUNITIONS

Noms	Clubs	Minutes
Lamirande P.	Eclairs	31
Deveau M.	Lingots	17
Marinoff R.	Lions	17
Moisan N.	Lions	16
Brown K.	Lions	15

MOYENNE DES GARDIENS DE BUTS

Noms	Clubs	Moyenne
Cormier W.	Lions	4.4
Pilotte J.	Lingots	5.2
O'Doherty E.	Eclairs	5.2
Desmeules A.	Wheelers	5.5

PARTIE DU 9 JANVIER

Eclairs 4 — Lingots 2

Les Eclairs qui veulent à tout prix sortir de la cave du circuit ont remporté dimanche leur deuxième victoire consécutive en battant Les Lingots. Le jeu a été plutôt serré, chaque club ne prenant pas trop de chances mais profitant de toutes les ouvertures présentées.

A la première période il n'y eut aucun point.

Pour "casser la glace" à la deuxième période, Pat Gilmore enregistra un point après 3½ minutes de jeu, à la deuxième période, les Eclairs assisté de Seaman et Garant. Puis déjouèrent le gardien de buts Pilotte 2 fois en moins d'une minute avec H. Deveau et avec M. Roy (H. Deveau, Vallée) et une autre fois avec R. Jean (B. Chrétien, Savard).

Les Lingots ne purent reprendre le terrain perdu avant la fin du troisième engagement, chaque club se contentant de marquer un point. Celui des Lingots l'a été par Garant (M. Archer) et celui des Eclairs par M. Condon.

PARTIE DU 11 JANVIER

Wheelers 13 — Lingots 11

Dans cette partie, ceux qui aiment à voir compter beaucoup de points en ont eu plus que pour leur argent. En effet, la rondelle a été logée 24 fois dans les buts des deux gardiens. Comme le pointage l'indique, le jeu a été ouvert durant toutes les périodes, rapide, peu rude (seulement deux mineures ont été infligées par les arbitres) et fertile en émotions car les gardiens de buts ont dû faire parfois des arrêts sensationnels. Les Wheelers ont eu réellement la suprématie sur les Lingots par une tactique beaucoup plus efficace, des passes mieux faites et une aptitude marquée à profiter de toutes les opportunités offertes. Il convient de signaler, pour les Wheelers, la ligne O'Connor-Bourdon-Rivard qui, à elle seule, a compté 12 points et affiché une tenue de grande classe.

Pour les Lingots, la "petite ligne" Côté-Michaud-Deveau faisait un travail magnifique avec 8 points tandis que la "grosse ligne" Archer-Garant-Gilbert comptait les 3 autres.

La joute commença très rapidement, les Wheelers enregistrant 3 points en 2½ minutes et 2 autres avant la moitié de la période, par O'Connor, Rivard (O'Connor), O'Connor (de la Sablonnière, Harvey), Rivard, Bourdon (Rivard). Puis les Lingots comptèrent à leur tour 5 points en 4 minutes pour égaliser le pointage, avec Deveau, Archer (Garant, Gilbert), Gilbert (Garant, Archer), Côté (Michaud, Deveau), Michaud (Côté).

Au deuxième engagement, 4 points furent comptés pour les Wheelers par Bourdon, O'Connor (Bourdon, Rivard), Rivard (O'Connor), Rivard (Bourdon-Harvey) tandis que Côté, des Lingots, allumait la lumière rouge deux fois aidé, d'abord, par Michaud et Deveau et, ensuite, par Plamondon.

A la troisième période, ce fut encore une avalanche de 8 points comptés rapidement. Pour Wheelers: O'Connor (Rivard), Kelley (de la Sablonnière), O'Connor (Bourdon), O'Connor (Bourdon, Rivard). Pour les Lingots: Michaud (Côté, Deveau), Deveau (Côté, Michaud), Archer (Garant, Gilbert), Côté (Michaud).

PARTIE DU 13 JANVIER

Cette partie a débuté rapidement mais les équipes ont joué un jeu serré ne laissant aucune chance aux adversaires de faire des points en rapide succession. Les Lions ont compté les premiers avec Bégin (Bélanger, Michaud) mais, 25 secondes plus tard, L. Jean, des Wheelers égalisait le compte. Après 3 minutes, Proulx, des Lions, redonnait l'avantage à son club.

A la deuxième période, les Lions prirent une autre avance alors que Hubert, aidé de Larue, trompa la vigilance de Desmeules et que La-

(suite à la 11e page)

LES LIONS DE LA MECANIQUE



Les Lions de la Mécanique seront de redoutables rivaux pour les Wheelers, champions de l'an dernier. L'équipe est composée de joueurs agressifs et rudes. Première rangée, de gauche à droite, André Lortie, Jean-Roch Hubert, Rosaire Bélanger, Wilfrid Cormier, Noël Moisan et Gaby Michaud, 2ième rangée, Stan Turbide, Jean-Paul Picard, Robert Gagnon, Roch Larue, Roland Marinoff, Jacques Tremblay, Paul Proulx, Kenny Brown, Georges Franklin, entraîneur, Johnny Wilde, moniteur, et Laurent Simard, gérant.

LES ECLAIRS DEVIENNENT REDOUTABLES



Les Eclairs du département électrique occuperont longtemps la cave du classement du circuit Sigouin. Cependant leurs deux victoires de la dernière semaine nous permettent d'espérer qu'ils ne termineront pas les derniers. Première rangée de gauche à droite: Didace Villeneuve, Bunny Marinacci, Eddy "The Legs" O'Doherty, Mario Roy, Henri Deveau et Jean Vallée. Deuxième rangée, Marcel Thiffault, moniteur du club, Paul-Emile Lamirande, Morris Condon, Alfred Crispo, Claude Savard, Bernard Chrétien, Roch Jean, Roland Villeneuve, Wilfrid Vallée, Percy McLellan, gérant du club.

LES LINGOTS SONT TRES PUISSANTS



Les Lingots sont très puissants cette année et il ne serait pas étonnant de les voir afficher une tenue sensationnelle durant les éliminatoires pour le championnat de la ligue. Première rangée, de gauche à droite, Denis Gilmore, mascotte, John Seaman, Marcel Archer, Jérôme Pilotte, Henri Côté, B. Michaud et Andrew Gallagher, mascotte; deuxième rangée, Paul Decoste, gérant, Gaëtan Lamarche, Donald Martin, Pat Gilmore, Marcel Boudreault, André Bissonnette, Marcel Plamondon, Pat. Lamirande, André Garant, Marcel Deveau, Yvan Marcille, moniteur. Deux autres joueurs de l'équipe, Maurice Gilbert et Roland Roy n'apparaissent pas sur cette photo.

PETITES ANNONCES

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous les modèles, vérification de lampes et de circuits, confiées à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. S'adresser à: Octo Radio Service, 320 rue Gilbert, Arvida, tél.: 8-3514.

A VENDRE: "Pontiac" 49. S'adresser à 423 Ste-Berthe, Jonquière.

A VENDRE: Studio avec deux chaises, rouge-vin, en très bonne condition. S'adresser à 46 Racine, Kénogami.

A LOUER: Deux pièces, avec chauffage à eau chaude. S'adresser à: 216 rue Talon, Arvida.

PERDU: Un collier doré, en métal, avec décoration de lézard, entre l'église Ste-Thérèse et l'Hôtel Arvida. S'adresser au bureau du Caissier de l'Aluminium en à l'Hôtel Arvida. Récompense promise.

A LOUER: Chambre meublée, pour jeunes filles ou garçons. S'adresser à 306, rue Hare, Arvida. Tél. 8-3102.

A VENDRE: Deux propriétés situées dans le centre de Chicoutimi pour cause de départ. Pour plus d'informations, s'adresser à: Omer Tremblay, courtier en immeubles, 333, rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: 4-5268.

A VENDRE: Un poêle à bois, marque Gurney; un mobilier de cuisine chromé et capitonné, comprenant une table et quatre chaises; une bicyclette CCM et quelques autres articles de ménage. Le tout est presque neuf. Prix avantageux. S'adresser à n'importe quelle heure du jour à Jean-Baptiste Bélanger, 303, rue Moritz, Arvida.

SERVICE DE POLYCOPIE pour l'impression de lettres-circulaires, lettres de collection, convocations, programmes, billets de tirage, impression de statuts et règlements, résumés de cours de professeurs, formules à réglage divers, cartes-dossiers, etc. Aussi estampes en caoutchouc de tous genres. S'adresser à M. G.E.O. HEBERT, 521, Mellon, Arvida. Tél.: 8-3122.

GARDIENNE: Quelqu'un désire une jeune gardienne de 14 ans, fiable, honnête et bonne des enfants, trait au taux de 25 sous à l'heure. Mais pas après minuit. S'adresser à 311, rue Davy, Arvida (Ste-Thérèse).

Un service de premiers secours dans les cas d'urgence est imposée par la loi dans toutes les manufactures en Grande-Bretagne.

Attention! Attention!

Pour ceux qui ont besoin de meubles, qui désirent un loyer dans Jonquière, Kénogami, Arvida ou Chicoutimi, s'adresser à M. WELLIE HARVEY, a/s Gagnon Frères, meubles, Jonquière. Tél.: Jonquière 2-2132 — Arvida 8-5591 — Chicoutimi 4-4411.

DR CHS-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél.: 4-3293
153, Racine Chicoutimi

A VENDRE

(Cause de mortalité)
PONTIAC SEDAN 1947 à l'état de neuf et ayant \$300 d'équipement.
\$1100 avec conditions de paiement faciles.
S'adresser: 75 Maisonneuve, Jonquière — Tél.: 2-3704

Il n'y a pas mieux...

Kem-Tone
LA PEINTURE QUI EMBELLIT MURS et PLAFONDS

BOIS ET CHARBON A VENDRE: Nous avons encore en grande quantité de belles croûtes de bois mou bien sec à vendre ainsi qu'une quantité limitée de bûches en bûches à demi sec. Charbon de toutes sortes à la tonne ou en sacs. Pour des prix défiant toute concurrence et un service prompt et courtois. S'adresser à: Liguori Tremblay, 212 Hudson, ou signaler 8-5202, Arvida.

CHARBON: Commandez votre charbon immédiatement et nous vous le livrerons à la date qui vous conviendra. Satisfaction garantie "R.-E. Joron & Cie", représentant: Fernand Dallaire, 144 rue Downing, Arvida. Tél.: 8-5635.

FOR SALE: "Gurney" wood stove; chromed and quilted kitchen set with one table and four chairs; C.C.M. bicycle and few other articles, almost new. Real bargain prices. Apply: Jean-Bte Bélanger, 303 Moritz, Arvida.

ABSENT

LE DENTISTE GILBERT DE JONQUIERE

avise sa clientèle qu'il sera absent de son bureau jusqu'au mois de mars prochain, en voyage d'étude à New-York.

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toutes transactions immobilières

121, rue Racine est
Edifice Thérberge

Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5422
CHICOUTIMI

A VENDRE: Un mobilier de salon (studio) 3 morceaux, comprenant 1 banc lit et 2 chaises avec bras chromés. Prix \$49. Conditions faciles de paiement. Tél.: 8-3824, on ira vous chercher.

A VENDRE: Une propriété de 14 pièces, 2 chambres de bain, située rue St-Dominique à Jonquière est offerte en vente soit pour une maison de chambre et pension ou pour transformer en hôtel. Site idéal, très belle construction. Terrain 45,000 pieds carrés. Chauffage à eau chaude. Seulement \$18,500 soit \$10,000 comptant, la balance à \$500 par année. S'adresser à Almas Brassard, courtier en immeubles, 121, rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: rés. 4-5422, bureau 4-5851.

A VENDRE: Une épicerie licenciée, très bien située dans Chicoutimi. Bon chiffre d'affaire. S'adresser à Almas Brassard, 121, rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: rés. 4-5422, bureau 4-5851.

A VENDRE: Une propriété en brique, située rue Burma Arvida. Construction irréprochable, 6 pièces. Terrain 60 x 100 — \$4,500 comptant, la balance payable à \$37.85 par mois. C'est une occasion. S'adresser à Almas Brassard, courtier en immeubles, 121 rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: rés. 4-5422, bureau 4-5851.

A VENDRE: Equipement complet de boucherie et de fruits et légumes tout à fait neuf. Local bien situé à Jonquière. Chiffre d'affaire très intéressant. A vendre ou à échanger pour une propriété. Cause de départ. S'adresser à Almas Brassard, courtier en immeubles, 121 rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: rés. 4-5422, bur. 4-5851.

PERDU: Une montre-chronomètre, du département des instruments de l'usine à l'Hôtel Arvida. Le cadran de cette montre indique le jour, le mois, l'heure et les secondes. Remettre à l'Hôtel Arvida. Récompense promise.

A VENDRE: Quatre commerces — épicerie boucheries avec licence de bière, au centre de Chicoutimi et propriété si désirée. Pour plus d'informations, s'adresser à: Omer Tremblay, courtier en immeubles, 333, rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: 4-5268.

A VENDRE: Si vous désirez acheter une propriété ou un terrain, nous avons au delà de 500 propriétés de tous les prix et conditions. Devenez propriétaire aujourd'hui en vous adressant à: Omer Tremblay, courtier en immeubles, 333, rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: 4-5268.

A VENDRE: Un restaurant-café établi depuis 10 ans, pour cause de maladie. Situé dans une ville industrielle. Aucune offre raisonnable refusée. Pour plus de détails, s'adresser à: Omer Tremblay, courtier en immeubles, 333, rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: 4-5268.

A VENDRE: Un terrain 52 x 100, pour centre commercial. Pour plus d'informations, s'adresser à: Omer Tremblay, courtier en immeubles, 333, rue Racine est, Chicoutimi. Tél.: 4-5268.

A LOUER: Monsieur seul, deux frères ou deux amis trouveront chambre et pension en s'adressant à 263, rue Davy, Arvida.

Les appareils de l'aviation civile mondiale ont parcouru un total de 889,000,000 de milles et ont transporté 30,000,000 de passagers en 1950.

En 1921, on comptait au Canada 5,340 personnes âgées de 90 ans ou plus, mais on en compte environ 17,000 en 1949.

TÔT
le matin



le livreur de la Laiterie dépose à votre porte un lait pasteurisé de qualité supérieure qui est une garantie pour la santé de toute votre famille.

LA LAITERIE
G.-H.
DAIRY

263, RUE MELLON TEL.: 8-5706 ARVIDA

POUR UN
Nettoyage
DE
Distinction

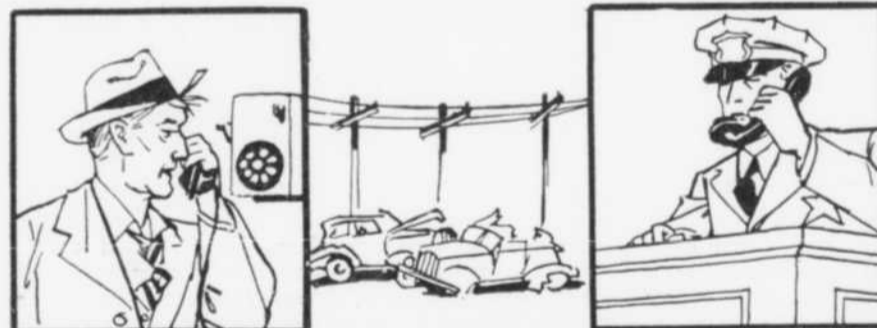


LA FEMME SOUCIEUSE DE SA PERSONNE NOUS CONFIE LE NETTOYAGE DE SES VETEMENTS.

Soyez toujours aussi fraîche qu'un souffle du printemps, avec des vêtements nettoyés et remis à neuf par nos experts.

NETTOYEURS
Voque
CLEANERS

Arvida, tél.: 8-3631 — Chicoutimi, tél.: 4-5692
Jonquière, tél.: 2-6746 — Alma, tél.: 563



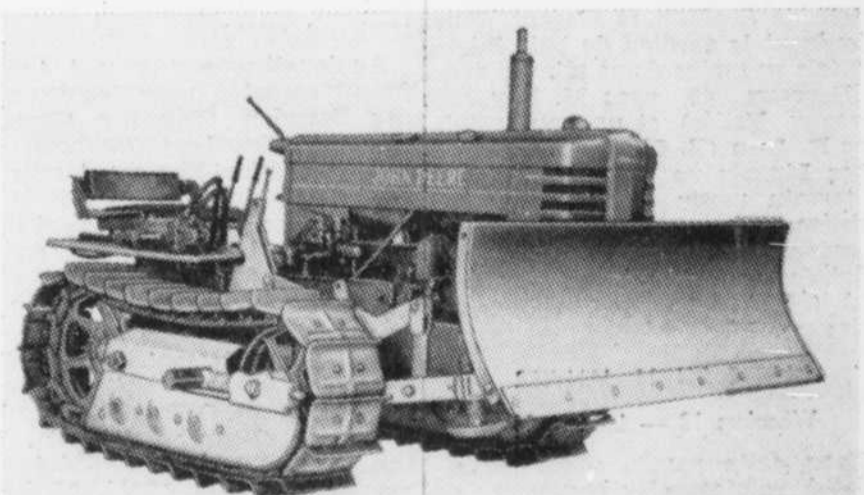
PROTECT YOURSELF
NOTIFY POLICE IMMEDIATELY AFTER ACCIDENT
THEN SUBMIT WRITTEN REPORT

Protégez-vous en avertissant la police immédiatement après un accident.

Pour • ACHAT • VENTE
• ADMINISTRATION • HYPOTHEQUE
sur PROPRIETE RESIDENTIELLE ou COMMERCIALE

CONSULTEZ
LE SERVICE HYPOTHECAIRE SAGUENAY
TEL.: 8-3078 ARVIDA B. P. 596
(Représentants autorisés de 4 compagnies de prêts)

NIVELEUSE À LOUER



Cette niveleuse (tracteur) est à votre disposition pour l'enlèvement de la neige dans les entrées de garages ou ailleurs. Nos conditions sont très bonnes et vous n'avez qu'à vous adresser au

GARAGE CENTRAL ENR.
Halfway **TÉL.: 8-5076** Arvida

VENTE APRÈS INVENTAIRE
DE VENDREDI 18 JANVIER
À JEUDI 31 JANVIER

Oui Mesdames... de VRAIES AUBAINES vous sont offertes durant ces

15 JOURS

ET VOTRE DOLLAR EN VAUT DEUX

CHEZ DENISE ENR.

384, RUE MELLON ARVIDA TEL.: 8-3842